

CCAMLR-X

**КОМИССИЯ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ
ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ**

**ОТЧЕТ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ
КОМИССИИ**

**ХОБАРТ, АВСТРАЛИЯ
21 ОКТЯБРЯ - 1 НОЯБРЯ 1991 г.**

CCAMLR
25 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000
AUSTRALIA

Телефон : 61 02 310366
Факсимиле : 61 02 232714
Телекс : AA 57236

Настоящий документ выпущен на официальных языках Комиссии : английском, французском, русском и испанском. Дополнительные экземпляры можно получить по заявке, которую следует направлять в Секретариат АНТКОМ по вышеуказанному адресу.

Резюме

Этот документ представляет собой принятый протокол Десятого совещания Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики, проводившегося в Хобарте, Австралия, с 21 октября по 1 ноября 1991 г. Основными вопросами, обсуждавшимися на совещании, были: рассмотрение Отчета Научного комитета, оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики, разработка подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики, функционирование системы инспекции в настоящее время и разработка системы АНТКОМа по научному наблюдению, соблюдение действующих Мер по сохранению, пересмотр действующих Мер по сохранению и принятие новых Мер по сохранению, включая предохранительные ограничения на промысел криля, и сотрудничество с другими международными организациями, включая организации системы Договора об Антарктике. Прилагаются отчеты Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам и Постоянного комитета по наблюдению и инспекции.

СОДЕРЖАНИЕ

	Страница
ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	1
ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ	2
ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ.....	2
Уход Исполнительного секретаря с должности.....	3
Отчет СКАФа.....	3
Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.	4
Обзор бюджета на 1991 г.....	4
Проект бюджета на 1992 г. и Перспективный бюджет на 1993 г.	4
Выходное пособие и расходы, связанные с замещением вакантных должностей	5
Уплата членских взносов	7
Десятый юбилей АНТКОМа	7
ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА	7
Правила процедуры - участие наблюдателей	9
Ресурсы криля	9
Рыбные ресурсы	10
Мониторинг экосистемы	11
Охрана участков СЕМР	12
РЕЗОЛЮЦИЯ 8/X	12
Разработка подходов к сохранению	13
ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОВОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ	13
Побочная смертность при ярусном промысле	14
Запрет на использование кабелей нетзондов	15

РАЗРАБОТКА ПОДХОДОВ К СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ	16
Новые виды промысла	16
Возможный новый промысел - промысел антарктических крабов	18
Рассмотрение возможных ограничений на вылов криля	19
Рабочая группа по разработке подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики (WG-DAC)	21
 НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ	21
Отчеты по инспекциям	21
АНТКОМ - Международная система научного наблюдения	22
 СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ	23
 МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ	24
Подрайон 48.3	24
<i>Champscephalus gunnari</i> в Подрайоне 48.3	24
<i>Notothenia gibberifrons</i> , <i>Notothenia squamifrons</i> , <i>Chaenocephalus aceratus</i> , <i>Pseudochaenichthys georgianus</i> и <i>Patagonotothen guntheri</i> в Подрайоне 48.3	25
<i>Dissostichus eleginoides</i> в Подрайоне 48.3	25
<i>Electrona carlsbergi</i> в Подрайоне 48.3	27
Подрайоны 48.1 и 48.2	27
Подрайон 58.4	29
 МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1991 Г.	29
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/X	29
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 30/X	32
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/X	32
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/X	34
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 33/X	35

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 34/X	35
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 35/X	35
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 36/X	36
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 37/X	37
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 38/X	39
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 39/X	40
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X	40
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 41/X	41
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 42/X	41
МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 43/X	42
 ПОЛУЧЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ ДАННЫХ ОТ СТРАН, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа	42
 СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ	42
 СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ	44
 ВКЛАД АНТКОМа В КОНФЕРЕНЦИЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ.....	45
 ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ	46
 СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ	46
 ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	46
Правила процедуры - принятие решений в межсессионный период	46
Председатель Постоянного комитета по наблюдению и инспекции (SCOI)	47
 ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА	47
 ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ	47

ПРИЛОЖЕНИЕ 1	СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ.....	49
ПРИЛОЖЕНИЕ 2	СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ.....	61
ПРИЛОЖЕНИЕ 3	ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ	71
ПРИЛОЖЕНИЕ 4	НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АНТКОМА	75
ПРИЛОЖЕНИЕ 5	ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)	83
ПРИЛОЖЕНИЕ 6	ПРИНЯТЫЙ МЕТОД УСТАНОВКИ КАБЕЛЯ НЕТЗОНДА НА КОРМЕ ТРАУЛЕРА	97
ПРИЛОЖЕНИЕ 7	ОТЧЕТ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)	101
ПРИЛОЖЕНИЕ 8	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ	109

ОТЧЕТ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ
(Хобарт, Австралия, 21 октября - 1 ноября 1991 г.)

ОТКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

1.1 Десятое ежегодное совещание Комиссии по сохранению морских живых ресурсов Антарктики проводилось в Хобарте, Тасмания, Австралия, с 21 октября по 1 ноября 1991 г. под председательством посла Хорхе Бергуньо (Чили).

1.2 Были представлены все Члены Комиссии: Аргентина, Австралия, Бельгия, Бразилия, Чили, Европейское экономическое сообщество, Франция, Германия, Индия, Италия, Япония, Корейская Республика, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Южная Африка, Испания, Швеция, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Соединенные Штаты Америки.

1.3 В соответствии с установившейся практикой присоединившиеся государства были приглашены присутствовать в качестве наблюдателей. Присутствовали Нидерланды и Уругвай.

1.4 Продовольственная и сельскохозяйственная организация ООН (ФАО), Межправительственная океанографическая комиссия (МОК), Международный союз охраны природы и природных ресурсов (МСОП), Международная китобойная комиссия (МКК), Научный комитет по антарктическим исследованиям (СКАР), Научный комитет по океаническим исследованиям (СКОР) и Содружество по Антарктике и Южному океану (ASOC) были приглашены присутствовать на Совещании в качестве наблюдателей. Были представлены МОК, МКК, СКАР и ASOC.

1.5 Список участников приводится в Приложении 1. Список представленных на совещании документов приводится в Приложении 2.

1.6 Совещание открыл Его Превосходительство губернатор Тасмании, генерал сэр Филлип Беннетт.

1.7 В своей вступительной речи губернатор отметил успехи в работе Комиссии, достигнутые за десять лет со времени подписания Конвенции. Он упомянул успешное развитие научной программы АНТКОМа, в которой большинство Членов принимает активное участие, принятие мер по сохранению, которые сейчас начинают приводить к восстановлению ранее истощенных популяций некоторых видов плавниковых рыб, и успешное учреждение системы международной инспекции промысловых операций в Антарктике. Губернатор также упомянул значимость международного сотрудничества в области вопросов Антарктики, в которой АНТКОМ, с момента его учреждения, играл немаловажную роль.

ОРГАНИЗАЦИЯ СОВЕЩАНИЯ

2.1 Принятая Повестка дня Десятого совещания Комиссии приводится в Приложении 3 к настоящему отчету.

2.2 Председатель приветствовал участников и наблюдателей и представил отчет о межсессионной деятельности. Комиссия была представлена в качестве наблюдателя на 43-м Совещании МКК, на 11-м Специальном совещании Консультативных сторон Договора об Антарктике и на XVI Очередном совещании Консультативных сторон Договора об Антарктике. Отчеты этих совещаний обсуждаются в соответствующих разделах настоящего отчета.

ФИНАНСОВЫЕ И АДМИНИСТРАТИВНЫЕ ВОПРОСЫ

3.1 В Постоянный комитет по административным и финансовым вопросам (СКАФ) были переданы на рассмотрение следующие пункты Повестки дня совещания Комиссии:

- (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.;
- (ii) Обзор Бюджета на 1991 г.;
- (iii) Бюджет на 1992 г. и Перспективный бюджет на 1993 г.;
- (iv) Уплата членских взносов
- (v) Десятый юбилей АНТКОМа.

Уход Исполнительного секретаря с должности

3.2 В ходе совещания Председатель сообщил Членам, что им было получено официальное уведомление от Исполнительного секретаря о намерении последнего оставить занимаемую должность по окончании совещания Комиссии 1992 г. Председатель отметил, что хотя Исполнительному секретарю надлежит уведомлять об уходе с должности за три месяца, он сообщил об этом ранее, чем за год, с тем, чтобы Комиссия смогла начать процедуру замещения этой вакантной должности (CCAMLR-VI, пункт 29), и включить в бюджет возникающие в связи с этим расходы. Это обстоятельство было учтено СКАФом.

3.3 Председатель сообщил Комиссии о своем намерении начать процесс замещения этой вакантной должности как только это будет возможно по окончании настоящего совещания. В Приложении 4 приводится текст процедуры, согласованной на Шестом Совещании (CCAMLR-VI, пункт 29), а также образец объявления (CCAMLR-VII, Приложение Е, пункт 26), которое Членам следует использовать в том случае, если они намереваются сообщить о существующей вакансии. Предельный срок подачи заявлений - 31 марта 1992 г.; Членам следует сообщить фамилии отобранных ими кандидатов к 30 июня, и ведущие пять кандидатов будут уведомлены к 31 июля. Такое расписание предоставит Членам достаточное количество времени для внимательного рассмотрения заявлений пяти ведущих кандидатов до начала Совещания Комиссии в 1992 г.

Отчет СКАФа

3.4 Исполнительный секретарь представил отчет совещания СКАФа (Приложение 5).

3.5 Председатель СКАФа проинформировал Комиссию о том, что поднятые в ходе совещания СКАФа и изложенные в отчете Исполнительного секретаря вопросы подробно обсуждались, и привлек внимание Комиссии к ряду вопросов, вытекающих из дискуссий на совещании СКАФа.

Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.

3.6 Комиссия приняла Финансовый отчет за 1990 г.

Обзор Бюджета на 1991 г.

3.7 Комиссия отметила предварительную смету по статьям прихода и расхода на 1991 г. Чили и Аргентина извинились за задержку с уплатой взносов и сообщили, что ими были предприняты шаги с целью скорейшей уплаты.

3.8 Делегация Австралии внесла предложение о выплате процентов по взносам, полученным позже, чем через 150 дней после установленного срока. Такие проценты будут начисляться на все суммы, не уплаченные Членами своевременно, в том числе и на дополнительные взносы. Некоторые делегации сообщили, что им необходимо проконсультироваться с соответствующими органами их стран по вопросу внесения такой поправки в Финансовые правила.

Проект бюджета на 1992 г. и Перспективный бюджет на 1993 г.

3.9 Председатель СКАФа отметил, что Бюджет, представленный совещанием СКАФа, отличается от Проекта бюджета представленного в документе CCAMLR-X/4. Подстатья "Памятная скульптура" (25 000 австр. долл.) была исключена, что позволило включить сумму в 10 000 австр. долл. в бюджетную подстатью "Пособия" в качестве взноса на оплату расходов по выходным пособиям и замещению вакансий, и увеличить бюджет Научного комитета на 15 700 австр. долл. В пункте 26 отчета СКАФа содержится предложение о том, что в будущем Комиссия может пожелать давать Научному комитету руководящие указания по бюджетным ограничениям и очередности работ.

3.10 Комиссия утвердила бюджет на 1992 г. в таком виде, в каком он приводится в отчете Исполнительного секретаря о совещании СКАФа (Приложение 5).

3.11 Комиссия отметила Перспективный бюджет на 1993 г.

Выходное пособие и расходы, связанные с замещением вакантных должностей

3.12 Комиссия отметила имеющиеся договорные обязательства по выплате в срок выходного пособия сотрудникам Секретариата. Расходы по найму и введению в должность нового персонала неизбежны, и необходимо выделять средства на их покрытие. Ожидается, что к 31 декабря 1991 г. общая подлежащая выплате сумма выходных пособий составит 375 000 австр. долл. В настоящее время ежегодная сумма повторяющихся расходов по обязательствам по выходным пособиям и замещению вакансий оценивается в 90 700 австр. долл. На рассмотрение в Комиссию были представлены три разработанных СКАФом (Приложение 5, пункт 20) альтернативных варианта изыскания средств на оплату расходов по этим пунктам на основе *ad hoc*.

3.13 Делегат Австралии отметил, что существующая процедура, в соответствии с которой вопросы изменения штатного состава рассматриваются по мере их возникновения, была установлена на Третьем совещании. Текст соответствующих пунктов (CCAMLR-III, Приложение Е пункты 20 и 21) гласит:

- "20. Проект бюджета, приведенный в CCAMLR-III/5, включал ассигнования на покрытие всех расходов Комиссии, связанных с уходом сотрудников со службы. Это включает выходные пособия, расходы по возвращению на предыдущее место проживания семей и перевозке личных вещей и предметов домашнего обихода. Сумма выходного пособия каждого сотрудника возрастает каждый год, в связи с чем Ревизор указал на желательность четкого определения этого обязательства Комиссии.
21. Комитет не считает обязательным ежегодное включение этой увеличивающейся суммы в бюджет. Было бы предпочтительно, чтобы Исполнительный секретарь, которому по роду его деятельности обычно известно о возможном уходе со службы какого-либо сотрудника в следующем году, включал необходимые фонды в проект бюджета на соответствующий год. В случае непредвиденного ухода сотрудника со службы Исполнительный секретарь должен посредством переписки получить согласие Комиссии на ассигнование фондов из статей "Проценты", "Обложение по штату" и "Взносы новых Членов."

3.14 Делегат Австралии заявил, что метод ассигнования фондов, согласованный на Третьем совещании, более не применим в связи с тем, что со временем этого совещания обстоятельства изменились. В частности признали, что в момент утверждения бюджета Исполнительному секретарю обычно не известно, произойдут ли изменения в штате в следующем году. Так же, невозможно полагаться на то, что для покрытия таких расходов каждый раз будут иметься взносы новых Членов.

3.15 Во всех трех случаях ухода сотрудников профессиональной категории с должности при утверждении соответствующего бюджета об их уходе известно не было. Расходы в каждом случае производились за счет фондов по статье "Взносы новых Членов". В комиссию не поступило сведений ни от одного из присоединившихся государств об их желании получить членство в Комиссии, в случае чего им следовало бы уплатить внос нового Члена.

3.16 В ответ на поднятый делегатом Франции вопрос о том, можно ли выделить фонды посредством сокращения ассигнований по статьям Бюджета на 1992 г., ряд Членов высказал мнение о том, что настоящий объем работы необходим для достижения целей Комиссии. Существенное снижение бюджетных ассигнований по статьям с целью выделения этих фондов помешало бы работе Комиссии.

3.17 Несколько Членов выразило озабоченность тем, что при уплате ими дополнительных взносов могут возникнуть затруднения в связи с финансовыми ограничениями в их странах.

3.18 Соединенное Королевство высказалось в пользу того, чтобы выполнять обязательства в отношении изменений в штате на основе *ad hoc*.

3.19 Было решено, что для выполнения договорных обязательств Комиссии по выходному пособию, подлежащему выплате уходящему с поста Исполнительному секретарю, и по замещению вакансии в конце 1992 г., каждому Члену будет необходимо внести приблизительно 11 400 австр. долл. Комиссия рекомендовала делегатам в срочном порядке проконсультироваться с правительствами своих стран и к 1 января 1992 г. сообщить Комиссии о том, смогут ли они выполнить это обязательство. Далее, Комиссия решила, что Членам, неспособным выполнить это обязательство в 1992 г., следует сообщить Комиссии к 1 января 1992 г. о предполагаемом сроке уплаты. Комиссия решила

направить Членам до конца ноября 1991 г. письменное уведомление с целью облегчения переговоров с соответствующими правительственные органами.

3.20 Исполнительному секретарю было поручено включить ассигнования на покрытие расходов по выплате выходного пособия сотрудникам в Бюджет на 1993 г. в соответствии с Вариантом 3, представленным в отчете Совещания СКАФа (Приложение 5, пункт 20). На следующем совещании Комиссия рассмотрит вопрос о предоставлении фондов на покрытие расходов по выходным пособиям с целью принятия решения по этому вопросу.

Уплата членских взносов

3.21 Комиссия согласилась со следующей интерпретацией Статьи XIX(6): если на 1 июня какого-либо года какой-либо из Членов не уплатил полностью своего взноса за два года подряд, то до того времени, пока не будет полностью уплачен взнос за первый год, этот Член лишается права принимать участие в голосовании в Комиссии, или права вносить возражения в том случае, когда решение принимается на основании консенсуса.

Десятый юбилей АНТКОМа

3.22 С сожалением было решено, что бюджетные ограничения не позволяют Комиссии одобрить выделение фондов на скульптуру в ознаменование Десятого юбилея работы Комиссии в Хобарте; тем не менее, Комиссия выразила свою признательность городу Хобарту за сложившееся в течение последних десяти лет тесное сотрудничество.

ОТЧЕТ НАУЧНОГО КОМИТЕТА

4.1. Председатель Научного комитета г-н О. Остведт (Норвегия) представил отчет Комитета. Большая часть работы Научного комитета и входящих в него трех рабочих групп была посвящена разработке ответов на вопросы, поставленные Комиссией в 1990 г., касающиеся наилучшей оценки величины предохранительного ограничения на вылов криля в различных статистических районах (CCAMLR-IX, пункт 8.5), и рекомендаций по управлению запасами

плавниковых рыб в зоне действия Конвенции. В дополнение к этому в Научном комитете и в его рабочих группах разбирались вопросы, касающиеся комплексного управления запасами криля и плавниковых рыб - в отношении потенциального объема вылова, прилова, побочной смертности и конкуренции между промыслом и зависящими элементами экосистемы.

4.2 Господин Остведт сообщил Комиссии, что положение с представлением в распоряжение Рабочих групп данных, освещенное в прошлом году д-ром И. Эверсоном (Соединенное Королевство) (CCAMLR-IX, пункт 4.3), в 1990/91 г. не улучшилось и продолжает вызывать затруднения в работе Научного комитета. Он отметил, что несмотря на требование Комиссии о том, что в некоторых случаях при проведении промысла криля следует представлять биологические данные и данные по каждому отдельному тралению (CCAMLR-IX, пункт 4.41; SC-CAMLR-X, пункты 3.89-3.91), эти данные полностью представлены не были. Тем не менее, некоторые из этих данных были представлены Польшей и Чили. Что касается плавниковых рыб, то большинство данных коммерческого промысла было представлено с запозданием и не могло быть рассмотрено Рабочими группами; наиболее же серьезная нехватка данных наблюдается в случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Подрайоне 48.3, что свидетельствует о частичном несоблюдении Меры по сохранению 26/IX.

4.3 Внимание Комиссии было привлечено к тому, что вылов *Electrona carlsbergi* в Подрайоне 48.3 вырос более чем на 300% - до 78 488 тонн - и стал самым крупным на сегодня типом промысла плавниковых рыб в зоне действия Конвенции. Вылов *D. eleginoides* в Подрайоне 48.3 (3 834 тонны) не превысил ограничения, установленного Мерой по сохранению 24/IX, в то время как вылов *Champscephalus gunnari* в Подрайоне 48.3 не достиг установленного ограничения в 26 000 тонн, составив только 93 тонны. Общий вылов криля в зоне действия Конвенции составил 357 538 тонн - на 6% ниже вылова в 1989/90 г.

4.4 При рассмотрении Отчета Научного комитета Комиссия отметила, что в этом отчете упоминается много вопросов, касающихся управления, требований к данным, необходимым для предстоящей работы, которые могут не требовать дальнейшего обсуждения. Эти вопросы вкратце излагаются в нижеследующих пунктах.

4.5 Прочие вопросы были обсуждены Комиссией подробно, о чем говорится либо в нижеследующих пунктах, либо в разделах настоящего отчета, посвященных соответствующим пунктам повестки дня.

Правила процедуры - участие наблюдателей

4.6 Комиссия одобрила согласованные в Научном комитете поправки к Правилам процедуры Комитета, касающиеся присутствия и участия наблюдателей в работе совещаний Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункт 2.2 и Приложение 4).

Ресурсы криля

4.7 Комиссия отметила, что в Научном комитете было достигнуто согласие о том, что для того, чтобы выполнить полную оценку последствий промысла криля, если таковая вообще возможна, абсолютно необходимо провести исследования по вызываемой промыслом смертности криля, недержанного в крилевых тралах (SC-CAMLR-X, пункт 3.23). Делегация Японии сообщила, что по поступившим от их наблюдателей сообщениям можно предположить, что в случае японских промысловых операций подобная смертность не представляет собой большой проблемы.

4.8 Все Члены, однако, согласились, что имеется необходимость провести исследования по вызываемой промыслом смертности криля, и в соответствии с этим, Членов призвали в срочном порядке представить всю имеющуюся информацию по этому вопросу. Рабочей группе по крилю (WG-Krill) было поручено рассмотреть пути усовершенствования методов сбора такой информации.

4.9 Были утверждены пункты 3.56 и 3.57 Отчета SC-CAMLR-X, касающиеся подходов к управлению запасами криля.

4.10 Комиссия утвердила пункты 3.38 и 3.89 Отчета SC-CAMLR-X и подчеркнула, что она утвердила следующие рекомендации Научного комитета:

- (i) данные коммерческого промысла по частоте длины по мелкомасштабным отчетным участкам следует представлять в Секретариат; и
- (ii) данные коммерческого промысла по каждому отдельному траплению следует собирать и представлять в Секретариат. В первую очередь следует представлять подобные данные по районам в радиусе 100 км от колоний обитающих на суше хищников и от участков СЕМР (CCAMLR-IX, пункт 4.41(i)).

Комиссия отметила мнение Научного комитета о том, что сбор данных, упомянутых в подпункте (i), может быть лучше всего осуществлен специально обученным персоналом (SC-CAMLR-X, пункт 3.21).

4.11 Некоторые Члены сообщили, что они могут встретиться с затруднениями юридического и технического характера при представлении данных, упомянутых в подпункте (ii) выше (SC-CAMLR-X, пункт 3.90 и 3.91).

4.12 Учитывая необходимость рассмотрения вопросов о представлении и анализе данных по частям статистических районов и подрайонов, Комиссия поручила Научному комитету рассмотреть вопрос о целесообразности разбивки на более мелкие статистические участки.

Рыбные ресурсы

4.13 Комиссия отметила, что многие данные, затребованные Научным комитетом и особо отмеченные в пункте 4.41 Отчета CCAMLR-IX, в Секретариат представлены не были. Недостатки в представлении данных описаны в Дополнении Е к Приложению 6 Отчета SC-CAMLR-X. Комиссия настоятельно просит Членов вовремя представить точные данные, требующиеся в соответствии с этим Приложением, и утверждает пункты 4.14 и 4.104 Отчета SC-CAMLR-X.

4.14 Советский Союз известил Комиссию о том, что он представит на совещании Рабочей группы по оценке рыбных запасов (WG-FSA) в 1992 г. данные за каждое отдельное трапление при ярусном промысле *D. eleginoides* в течение

сезона 1990/91 г., а также данные за каждое отдельное траление за предыдущие сезоны.

4.15 Делегация Соединенного Королевства напомнила Комиссии, что на Совещании в прошлом году была высказана серьезная озабоченность по поводу представления данных в Комиссию (CCAMLR-IX, пункты 4.3-4.5). В текущем году ситуация с представлением данных не улучшилась, и Научный комитет вновь попросил Комиссию принять срочные меры к тому, чтобы данные представлялись полностью и к сроку. Вследствие нехватки данных и вытекающей из этого неопределенности в научных рекомендациях, Комиссия не имеет никакого другого выхода, кроме принятия консервативных мер по сохранению (CCAMLR-IX, пункт 4.6). По мнению Соединенного Королевства, в тех случаях, когда не выполняются требования Научного комитета по представлению данных, не остается другого выхода, кроме введения запрета на промысел и рассмотрения вопроса о возобновлении промысла только тогда, когда поступят все необходимые данные.

4.16 Комиссия утвердила пункты 4.11 и 4.27 Отчета SC-CAMLR-X. В соответствии с этим все меры по сохранению, касающиеся *Notothenia rossii*, *Notothenia squamifrons*, *Patagonotothen guntheri*, *Pseudochaenichthys georgianus* и *Chaenocephalus aceratus*, действовавшие в 1990/91 г., остаются в силе и на сезон 1991/92 г. (пункт 9.2).

4.17 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункты 4.95, 4.97 и 4.99) о введении на Статистическом участке 58.5.1 запрета на направленный промысел *N. rossii* и ограничения вылова *D. eleginoides* и *C. gunnari* до 1 100 тонн и 17 000 тонн соответственно.

4.18 Комиссия утвердила предложение о проведении рабочего семинара по схемам съемки (SC-CAMLR-X, пункт 4.109).

Мониторинг экосистемы

4.19 Комиссия утвердила пункт 6.74 Отчета SC-CAMLR-X и призвала Членов, активно проводящих научно-исследовательские программы, являющиеся прямым или косвенным вкладом в Программу СЕМР, участвовать в совещаниях Рабочей группы по Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы (WG-СЕМР).

4.20 Комиссия отметила успехи, достигнутые WG-Krill в выполнении просьбы Комиссии о том, чтобы Члены свели воедино всю соответствующую информацию, требующуюся для проведения оценки пищевых потребностей питающихся крилем хищников, обитающих в Районах комплексных исследований по Программе СЕМР (SC-CAMLR-X, пункт 6.78).

4.21 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о проведении в 1992 г. межсессионного совещания WG-СЕМР и с благодарностью приняла предложение чилийской делегации провести это совещание в августе в Чили.

Охрана участков СЕМР

4.22 На совещании в 1990 г. Комиссия приняла Меру по сохранению 18/IX, которая устанавливает процедуру предоставления АНТКОМом охраны участкам СЕМР (CCAMLR-IX, пункт 6.5). Было решено, что предложения по охране участков следует составлять в соответствии с установками и направлять на рассмотрение последовательно в WG-СЕМР, Научный комитет и Комиссию.

4.23 Проект плана управления для охраны участка СЕМР "Острова Сил" (SC-CAMLR-X/11) был рассмотрен в WG-СЕМР и Научном комитете, который рекомендовал Комиссии утвердить этот план управления и принять соответствующие меры по его соблюдению (SC-CAMLR-X, пункты 6.72 и 6.80).

4.24 Комиссия утвердила пункт 6.72 Отчета SC-CAMLR-X и признала целесообразным предоставить охрану участку СЕМР "Острова Сил".

4.25 Комиссия приняла Резолюцию 8/X.

РЕЗОЛЮЦИЯ 8/X

Охрана участка СЕМР "Острова Сил"

1. Комиссия отметила, что на островах Сил, Южные Шетландские острова, в настоящий момент проводится долгосрочная программа исследований, являющаяся частью Программы АНТКОМа по мониторингу экосистемы (СЕМР). Признавая, что эти исследования

могут подвергаться случайному или намеренному вмешательству, Комиссия выразила пожелание обеспечить охрану данного участка СЕМР, проводящихся на нем научных исследований и обитающих там морских живых ресурсов Антарктики.

2. В связи с этим Комиссия считает уместным предоставить Участку СЕМР "Острова Сил" статус охраняемого.
3. К Членам обратились с просьбой соблюдать положения проекта плана управления Участком СЕМР "Острова Сил" в добровольном порядке в ожидании завершения консультаций со СКАРом, Консультативными Сторонами Договора об Антарктике и, по необходимости, с Договаривающимися Сторонами других компонентов Системы Договора об Антарктике.
4. Было решено, что в соответствии со Статьей X, Комиссия привлечет к данной Резолюции внимание каждого не являющегося Стороной Конвенции государства, чьи граждане или суда находятся в зоне действия Конвенции.

Разработка подходов к сохранению

4.26 Комиссия отметила, что Научный комитет рассмотрел определение понятия "новые и развивающиеся виды промысла" и положения "Международной системы АНТКОМа по научному наблюдению". Посвященные этим вопросам разделы Отчета Научного комитета рассматриваются ниже, в рамках пунктов 6 и 7 Повестки дня.

ОЦЕНКА И ИЗБЕЖАНИЕ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ

5.1 Комиссия отметила, что от Австралии, Бразилии, Японии, Кореи, Соединенного Королевства и США были получены Отчеты об оценке и избежании побочной смертности, описывающие предпринятые ими шаги с целью сведения к минимуму воздействия на морские живые ресурсы Антарктики, вызываемого запутыванием в стойких антропогенных плавающих в море отбросах и заглатыванием этих отбросов.

5.2 Комиссия имела в распоряжении три дополнительных отчета. США представили работу (SC-CAMLR-X/BG/18) по случаям заглатывания пластмассовых предметов антарктическими морскими птицами. Был сделан вывод о том, что уровень накапливания пластмассы в желудках морских птиц незначителен.

5.3 Австралия представила документ (SC-CAMLR-X/BG/19), в котором особое внимание было обращено на воздействие донного тралового промысла на бентические сообщества в районах интенсивного промысла.

5.4 Соединенное Королевство представило документ (CCAMLR-X/BG/5), в котором говорится о том, что уже второй год подряд наблюдается снижение уровня запутывания морских котиков в плавающих в море отбросах на острове Берд, Южная Георгия.

5.5 Комиссия настоятельно предлагает Членам выполнять съемки отмелей в целях оценки уровней загрязнения плавающими в море отбросами и их происхождения. Результаты этих съемок предлагается представлять в Комиссию. Она утвердила предложение Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункт 8.45) о том, что Членам следует рассмотреть общую пригодность описанных в документе SC-CAMLR/BG/16 подходов, схем съемок и форматов представления данных.

5.6 Комиссия отметила, что по мнению Научного комитета практическим разделением работы по этому вопросу будет такое, при котором Научный комитет будет рассматривать исходную информацию о воздействии на биоты, в то время как Комиссия будет рассматривать общие вопросы, касающиеся обнаружения отбросов, сброса, загрязнения и т.д. (SC-CAMLR-X, пункт 8.52).

Побочная смертность при ярусном промысле

5.7 Напоминая об имевших место дискуссиях по вопросу о побочной смертности морских птиц при ярусном промысле, которые привели к принятию Резолюции 5/VIII и разработке проекта меры по сохранению, приведенного в Приложении 6 к отчету CCAMLR-IX, отмечая документы SC-CAMLR-X/BG/14 и CCAMLR-X/BG/18, и отмечая, в частности, рекомендации Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункты 8.25 и 8.26), Комиссия приняла Меру по сохранению 29/X (пункт 10.1), которая, при ведении ярусного промысла, требует

конкретных действий, направленных на сведение к минимуму такой побочной смертности.

5.8 При поддержке ряда других Членов, включающего и СССР, делегация Чили привлекла внимание к тому, что все еще не доказана эффективность методов, описанных в Мере по сохранению 29/X, в отношении судов, ведущих промысел в зоне действия Конвенции. Они отметили, что если в будущем поступит дополнительная информация об эффективности этих методов или других способов, то может оказаться необходимо пересмотреть эту Меру по сохранению.

5.9 Комиссия отметила, что принятие Меры по сохранению 29/X является только одним из двух возможных вариантов, определенных Научным комитетом, которые могут эффективно свести к минимуму побочную смертность при ярусном промысле (SC-CAMLR-X, пункт 8.26). Комиссия поручила Научному комитету далее рассмотреть второй вариант, который заключается в ограничении промысловых операций посредством какой-либо комбинации ограничений на вылов и/или промысловое усилие.

Запрет на использование кабелей нетзондов

5.10 Научный комитет (SC-CAMLR-X, пункты 8.27-8.34) рассмотрел вопрос о побочной смертности морских птиц в результате столкновения с кабелями нетзондов, используемых при траловом промысле. Эта проблема обсуждается в трех документах (SC-CAMLR-X/BG/4, 14 и 18). Приняв во внимание мнение Научного комитета, Комиссия решила запретить применение кабелей нетзондов при траловом промысле с сезона 1994/95 г.

5.11 Мера по сохранению 30/X была принята (см. пункт 10.2). Комиссия решила, что до начала промыслового сезона 1994/95 г. кабели нетзондов, которые все еще используются, с промыслового сезона 1992/93 г. следует применять в соответствии с иллюстрацией, приведенной в Приложении 6 к настоящему Отчету, или в соответствии с любым другим методом, способствующим снижению побочной смертности морских птиц, который был рассмотрен Научным комитетом. Договаривающиеся Стороны, промысловые суда которых будут применять кабели нетзондов до начала промыслового сезона 1994/95 г.,

обязались ежегодно сообщать в Комиссию о предпринятых ими шагах по сведению применения таких кабелей на нет.

5.12 В соответствии с заявлением Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 19 мая 1980 г., делегат Франции сообщил, что положения Мер по сохранению 29/X и 30/X, касающиеся побочной смертности, вызываемой промысловой деятельности, не будут распространяться на экономическую зону островов Кергелен и Крозе в том случае, если они окажутся менее строгими или подходящими, чем меры, уже принятые или рассматриваемые французскими ведомствами для этих двух районов.

5.13 Председатель предложил наблюдателю от ASOC выступить на совещании Комиссии. ASOC приветствовал введение мер по сохранению, направленных на снижение побочной смертности в результате ярусного и тралового промысла в зоне действия Конвенции (Меры по сохранению 29/X и 30/X). Было подчеркнуто, что для разрешения таких проблем необходимы независимое научное наблюдение, которое сыграет ключевую роль в более тщательной разработке новых мер по снижению уровня побочной смертности.

РАЗРАБОТКА ПОДХОДОВ К СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ

Новые виды промысла

6.1 На Совещании в 1990 г. Комиссия рассмотрела меры, необходимые для обеспечения того, чтобы Члены, намеревающиеся начать новый вид промысла в зоне действия Конвенции, заранее извещали Комиссию о начале такого промысла (CCAMLR-IX, пункты 9.1-9.10). На основе подготовленного Секретариатом доклада и проведенных в рабочих группах дискуссий Научный комитет согласовал определение понятия "новый вид промысла" в случае любых морских живых ресурсов в зоне действия Конвенции (SC-CAMLR-X, пункт 9.3).

6.2 Делегация Швеции выдвинула предложение о мере по сохранению, распространяющейся на новые виды промысла в зоне действия Конвенции. Обсуждая это предложение, Комиссия отметила, что основной целью Меры по сохранению 31/X является обязать Членов, намеревающихся начать новый вид

промысла, уведомлять прочих Членов о таких планах или возможностях, а также что эта мера по сохранению не распространяется на научно-исследовательские суда.

6.3 Делегат Франции заявил, что, как об этом говорилось в заявлении Председателя Конференции по сохранению морских живых ресурсов Антарктики от 19 мая 1980 г., действие Меры по сохранению 31/X, касающейся уведомления о начале проведения промысла, не распространяется на экономические зоны островов Кергелен и Крозе. Более того, Франция никогда не запаздывала с предоставлением в АНТКОМ всей информации по ее промыслу в этих двух районах, и тем самым полностью выполняет требования, установленные данной Мерой по сохранению.

6.4 В связи с высказанной делегацией Франции оговоркой Комиссия отметила замечание делегации США о том, что хотя действие этой меры по сохранению формально и не распространяется на Участок 58.5.1, Комиссия будет всячески приветствовать добровольное следование духу данной Меры по сохранению, что предоставит возможность проинформировать Членов о начале любых новых видов промысла на этом участке. В ответ на это, делегат Франции заявил, что его страна и впредь, как и ранее, будет продолжать представлять в АНТКОМ всю информацию о деятельности в пределах экономической зоны островов Крозе и Кергелен.

6.5 Председатель предложил наблюдателю от ASOC выступить перед Комиссией. По мнению ASOC чрезвычайно важно, чтобы вопрос о воздействии любого нового вида промысла рассматривался до начала этого промысла. С точки зрения этой организации, необязательно, что уведомление о намерении развить новый вид промысла в любом случае приведет к незамедлительному введению регулирования такого промысла, но предоставит всем ученым возможность выразить имеющиеся у них замечания по данному виду промысла и возможность учитывать эти замечания при развитии данного промысла.

6.6 Была принята Мера по сохранению 31/X (пункт 10.3).

Возможный новый промысел - промысел антарктических крабов

6.7 В 1990 г. в Комиссию поступило сообщение о том, что США рассматривает вопрос о проведении в сезоне 1990/91 г. экспериментального промысла королевского и каменного крабов в Статистическом районе 48. До истечения срока действия разрешения на ведение промысла (в июне 1991 г.), этот промысел начат не был.

6.8 В июле 1991 г. Соединенными Штатами было получено новое заявление на разрешение. Это заявление рассматривалось в свете проходивших в 1990 г. в Научном комитете (SC-CAMLR-IX, пункты 15.7-15.10) и Комиссии (CCAMLR-IX, пункты 9.1-9.10) дискуссий по вопросам о новых и развивающихся видах промысла. В качестве составной части рассмотрения этого заявления, податель этого заявления был обязан разработать и представить "План проведения исследований и сбора данных", куда входила и оценка воздействия предлагаемого к проведению экспериментального промысла крабов на окружающую среду. Было выдано разрешение на ведение краткосрочного промысла; это разрешение было рассмотрено в Научном комитете (SC-CAMLR-X, пункт 5.7).

6.9 Затруднения материально-технического характера явились причиной того, что промысел не удалось начать до истечения срока действия этого разрешения (сентябрь 1991 г.). Несмотря на то, что промысловики США все еще проявляют интерес к возможности проведения в будущем экспериментального промысла антарктических крабов, заявлений от них на получение очередного разрешения на промысел не поступало, так же как не поступила и информация о конкретных планах на будущее.

6.10 В соответствии с просьбой Комиссии о заблаговременном уведомлении (CCAMLR-IX, пункт 9.8), в 1991 г. Соединенные Штаты уведомили Членов о том, что они намереваются проводить промысел крабов и представили в Научный комитет для рассмотрения план проведения исследований и сбора данных, а также результаты оценки воздействия на окружающую среду (SC-CAMLR-X/BG/20).

6.11 Было отмечено, что процесс, которому Соединенные Штаты следовали в разработке плана и проведении оценки возможного нового промысла, может явиться примером того, какие шаги необходимо делать для выполнения запроса на информацию, приведенного в пункте 3 Меры по сохранению 31/X.

6.12 В отношении рассматриваемого возможного экспериментального промысла крабов Комиссия отметила, что уже до того, как была принята мера по сохранению 31/X, Соединенные Штаты действовали в духе заблаговременного уведомления и представили информацию, необходимую для рассмотрения этого вопроса в Научном комитете. Комиссия с удовлетворением отметила сообщение делегации США о том, что по мере проведения этого экспериментального промысла Соединенные Штаты будут продолжать представлять касающуюся этого промысла информацию.

Рассмотрение возможных ограничений на вылов криля

6.13 Комиссия отметила вынесенную Научным комитетом рекомендацию в отношении состояния запасов криля (SC-CAMLR-X, пункты 3.103-3.109). Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета о том, что реагирующее управление - такой тип управления, при котором предпринимаются действия тогда, когда необходимость в них становится очевидной - не является жизненной долгосрочной стратегией промысла криля. В качестве долгосрочной стратегии предпочтителен тот или иной тип управления с обратной связью, при котором проводится непрерывная корректировка мер в соответствии с поступающей информацией. В течение промежуточного периода желательно следовать предохраниительному подходу, в частности следует рассмотреть вопрос о введении предохраниительных ограничений на годовой объем вылова.

6.14 Комиссия отметила, что все Члены, проводящие в настоящее время промысел криля, намереваются в течение предстоящего сезона сохранить объем промысла на существующем уровне и предполагают, что общая картина промысла останется прежней.

6.15 В отношении возможности начала в будущем новых видов промысла Комиссия также отметила, что заявление австралийской компании на получение разрешения на ежегодный вылов криля в объеме до 80 000 тонн в настоящее время рассматривается правительством Австралии.

6.16 Научный комитет сообщил Комиссии, что наилучшей имеющейся научной рекомендацией по предохраниительному ограничению на вылов в

Статистическом районе 48, полученной на основе оценок потенциального вылова, является ограничение на вылов в 1,5 млн. тонн. Он также сообщил, что:

- эту ограничительную величину следует распределить по подрайонам с тем, чтобы учесть возможное взаимодействие между популяциями криля в этих подрайонах;
- в дополнение к данному ограничению может быть необходимо ввести и другие меры по управлению с целью обеспечения того, чтобы промысел не концентрировался полностью в пределах районов поиска пищи уязвимыми хищниками, размножающимися на суше. В настоящее время большая часть криля в Статистическом районе 48 вылавливается именно в таких районах (SC-CAMLR-X/BG/7 и WG-Krill-91/39);
- эта величина ограничения не учитывает вызываемую промысловой деятельностью возможную смертность криля, о которой не поступало сообщений (хотя имелось весьма ограниченное количество информации по этому вопросу).

6.17 В соответствии с этим Комиссия приняла Меру по сохранению 32/X (см. пункт 10.4.) Комиссия поручила Научному комитету в срочном порядке представить рекомендации по ограничениям на вылов по подрайонам, а где он сочтет нужным, - и по более мелкому пространственному масштабу.

6.18 Делегат Корейской Республики выразил разделяемую Испанией озабоченность в отношении процедуры, которой Комиссия следовала при разработке текста этой Меры по сохранению. Они выразили желание занести в протокольную запись просьбу о том, чтобы в будущем всем делегациям была предоставлена полная возможность принимать участие в дискуссиях по представленным в Комиссию рекомендациям.

6.19 Комиссия отметила, что описанная в пунктах 3.92-3.94 отчета SC-CAMLR-X предстоящая работа WG-Krill соответствует приоритетам, определенным Комиссией. Комиссия утвердила решение о проведении совещания WG-Krill в 1992 г. и с благодарностью приняла предложение Чили быть принимающей стороной этого совещания.

Рабочая группа по разработке подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики (WG-DAC)

6.20 Рабочая группа по разработке подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики (WG-DAC) была учреждена на Пятом совещании Комиссии - в 1986 г. - "для продолжения разработки возможных подходов к достижению целей Конвенции, изложенных в Статье II, путем применения мер по сохранению, предусмотренных в Статье IX".

6.21 Комиссия признала, что эта Рабочая группа сделала существенный вклад в дело разработки подходов к выполнению положений Статьи II Конвенции. Эти подходы сегодня являются неотъемлемой оставной частью работы Научного комитета и Комиссии.

6.22 Согласились, что сейчас эта Рабочая группа может быть распущена.

6.23 Комиссия поблагодарила Австралию за ее работу в качестве Созывающего WG-DAC с момента ее основания.

НАБЛЮДЕНИЕ И ИНСПЕКЦИЯ

7.1 Председатель Постоянного комитета по наблюдению и инспекции, (SCOI) г-н А. Фернандес Агирре (Испания) представил отчет Комитета. Отчет приведен в Приложении 7.

Отчеты по инспекциям

7.2 Комиссия отметила, что в 1990/91 г. советскими инспекторами было выполнено 150 инспекционных проверок советских судов. К сожалению, в противоречие принятому на предыдущем Совещании решению (CCAMLR-IX, пункт 11.3), отчеты по этим инспекциям не были представлены на принятых АНТКОМом формах для представления данных.

7.3 Было подчеркнуто, что, несмотря на то, что Система АНТКОМА по инспекции является международной системой, предусматривающей инспекцию промыслового судна, плавающего под флагом одной из стран-членов,

инспекторами, назначенными другой страной-Членом, она не исключает и проведение инспекций на национальной основе.

7.4 Делегация СССР заявила о своем намерении в будущем проводить все инспекции в соответствии с положениями Системы АНТКОМа и представлять отчеты по ним на формах АНТКОМа.

АНТКОМ - Международная система научного наблюдения

7.5 На предыдущем совещании Комиссия начала обсуждение международной системы научного наблюдения в соответствии со Статьей XXIV Конвенции. В интерпретации Комиссии, Конвенция требует введения системы международного наблюдения для обеспечения выполнения действующих мер, и системы международного научного наблюдения, являющейся частью механизма сбора данных, которые необходимы для выполнения целей Конвенции.

7.6 На основании проекта, подготовленного Секретариатом по просьбе Комиссии, высказанной на последнем совещании, Постоянный комитет по наблюдению и инспекции представил ряд основополагающих принципов системы. Некоторые делегации не смогли согласиться с тем, что только граждане Членов могут являться наблюдателями. Большинство положений было согласовано.

7.7 Научный комитет, рассмотрев задачи научно-исследовательской работы и приоритеты системы наблюдения, представил отчет в Комиссию. Отчет рекомендует, что одним из приоритетов этой системы должно быть проведение работы на борту коммерческих промысловых судов, устанавливает очередность распределения деятельности наблюдателей, рекомендует форматы представления наблюдателями отчетов, и рекомендует не уточнять в рамках данной системы конкретные задачи наблюдателей на борту научно-исследовательских судов.

7.8 Консенсуса по вопросу о системе достигнуто не было и Комиссия согласилась продолжить дискуссии на следующем совещании.

7.9 Несколько Членов выразило сожаление о том, что Комиссии не удалось создать систему международного наблюдения на настоящем совещании. Однако, ввиду согласия по значительному ряду положений и в отношении функционирования системы, Членам настоятельно предлагается на двусторонней основе организовывать размещение наблюдателей на судах, ведущих промысел в районах, указанных Научным комитетом, при этом следует руководствоваться проектом положений, разработанным на настоящем совещании. Проект положений приводится в пункте 6 отчета SCOI (Приложение 7).

СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

8.1 Этот пункт был передан на рассмотрение Постоянным комитетом по наблюдению и инспекции. Отчет о дискуссиях, имевших место на совещании Комитета, приведен в Приложении 7.

8.2 В этом году Комиссии сообщили о трех нарушениях. Все они были допущены советскими промысловыми судами и имели отношение к "неправильному ведению документации". Министерством рыбного хозяйства СССР были наложены штрафы.

8.3 Комиссия утвердила мнение Постоянного комитета о том, что в будущем в отчеты о мерах, принятых государством флага в случае наличия нарушений, следует включать достаточно подробное описание природы нарушения и наложенных мер.

8.4 Комиссия отметила шаги, предпринятые некоторыми Членами во исполнение мер по сохранению, принятых на прошлом совещании. Она также отметила нарушение Советским Союзом Меры по Сохранению 26/IX, требующей представления данных по ярусному промыслу *D. eleginoides*. Было решено, что меры по обеспечению выполнения требований по представлению данных следует включить в соответствующие меры по сохранению, которые будут действовать в течение предстоящего сезона.

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ

9.1 Было отмечено, что Научный комитет вынес рекомендацию в отношении ТАС для района скал Шаг не определив при этом его границы. В тексте Меры по сохранению 38/X было принято временное определение; Научному комитету было поручено представить необходимые определения статистических подразделений.

9.2 Комиссия согласилась, что Меру по сохранению 2/III (с поправкой, внесенной в соответствии с Мерой 19/IX, которая входит в силу с 1 ноября 1991 г. для всего указанного района, за исключением вод, омывающих острова Кергелен и Крозе (CCAMLR-IX, пункт 13.10)), а также Меры по сохранению 3/IV, 4/V, 7/V и 18/IX следует оставить в силе.

9.3 Действие Мер по сохранению с 20/IX по 28/IX включительно распространялось только на сезон 1990/91 г. и теперь, следовательно, они стали недействительны.

9.4 Члены рассмотрели рекомендации Научного комитета по разработке мер по сохранению в применении к каждому отдельному запасу.

Подрайон 48.3

Champscephalus gunnari в Подрайоне 48.3

9.5 Комиссия отметила предложенный Научным комитетом (SC-CAMLR-X, пункт 4.46) диапазон возможных уровней ТАС для промысла *C. gunnari* (8 400 - 61 900 тонн). Она отметила, что все Члены, за исключением СССР, признали, что учитывая существующую неопределенность, наиболее реально будет установить консервативный уровень ТАС.

9.6 Соединенное Королевство отметило съемочные данные, полученные СССР в 1990 г., согласно которым, если таковые являются правильными, размер запаса на 1991 г. составляет более 1 миллиона тонн. Эти результаты не подтверждались чрезвычайно низкими коммерческими уловами, полученными в 1991 г. (менее 100 тонн). Высокие уровни ТАС, предложенные на 1992 г., были

рассчитаны по результатам проведенной СССР в 1991 г. съемки, для критического обзора которых были представлены неадекватные данные.

9.7 Комиссия отметила, что независимо от того, какие данные являются правильными, значительное истощение запаса *C. gunnari* (77-80%) имело место и в отсутствие промысла (SC-CAMLR-X, пункт 4.36).

9.8 Учитывая сложившуюся ситуацию, а также то, что СССР не полностью представил подробные данные по улову, необходимые для оценки запасов (CCAMLR-IX, пункт 13.16), и решение Комиссии о том, что в отсутствие необходимых данных следует устанавливать консервативные уровни вылова (CCAMLR-IX, пункт 7.7), Комиссия решила принять предложение некоторых членов Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункт 4.48) о закрытии данного промысла на сезон 1991/92 г. в ожидании результатов дальнейших съемок.

9.9 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 33/X (см. пункт 10.5 ниже).

Notothenia gibberifrons, *Notothenia squamifrons*, *Chaenocephalus aceratus*,
Pseudochaenichthys georgianus и *Patagonotothen guntheri* в Подрайоне 48.3

9.10 Комиссия рассмотрела рекомендации Научного комитета в отношении данных запасов (SC-CAMLR-X, пункты 4.26 и 4.27, 4.69-4.71).

9.11 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 34/X (см. пункт 10.6 ниже).

Dissostichus eleginoides в Подрайоне 48.3

9.12 Комиссия с сожалением отметила, что несмотря на ее усилия увеличить количество данных, пригодных для управления этим промыслом (CCAMLR-IX, пункт 13.27), а также несмотря на принятие Меры по сохранению 26/IX, предписывающей представление биологических данных и данных по промысловому усилию, большинства данных, представление которых требуется в соответствии с данной мерой по сохранению, представлено не было.

9.13 Рекомендация Научного комитета, включающая диапазон оценок возможных уровней ТАС - от 794 до 8 819 тонн, отразила нехватку данных и обусловленную этим неопределенность в оценке запаса.

9.14 Кроме того, Комиссия вновь выразила серьезную озабоченность побочной смертностью морских птиц, в особенности альбатросов, связанной с данным промыслом (CCAMLR-IX, пункт 5.3-5.6).

9.15 Она отметила рекомендации Научного комитета по этому вопросу:

- (i) принять разработанный в прошлом году проект меры по сохранению (CCAMLR-IX, Приложение 6), определяющей пути сведения к минимуму побочной смертности морских птиц, вызванной данным промыслом;
- (ii) Комиссии следует предпринять дальнейшие шаги по предотвращению побочной смертности морских птиц, связанной с ведением данного промысла; единственными реальными способами осуществления этого являются:
 - (a) модернизация орудий лова и усовершенствование промысловых методов;
 - (b) введение ограничения на промысел - посредством какой-либо комбинации ограничений на вылов и/или промысловое усилие.

9.16 Некоторые Члены привлекли внимание к тому, что Советский Союз плохо зарекомендовал себя в отношении представления данных, соблюдения мер по сохранению и выполнения рекомендаций Комиссии (CCAMLR-IX, пункты 5.4-5.6, 13.27-13.33, SC-CAMLR-X, пункты 8.14(i) и 8.23), касающихся ярусного промысла в Подрайоне 48.3, и, в частности, не полностью соблюдал Меру по сохранению 26/IX (SC-CAMLR-X, пункт 4.56). В связи с этим эти Члены сочли необходимым закрыть ярусный промысел в Подрайоне 48.3.

9.17 Другие Члены признали возможным установить ТАС по нижней границе диапазона значений, предложенных Научным комитетом.

9.18 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 35/X. Данная мера была принята совместно с системой представления данных по уловам

(Мера по сохранению 36/X) и системой представления биологических данных и данных по промысловому усилию (Мера по сохранению 37/X), несоблюдение которой приведет к закрытию промысла (см. пункты 10.8-10.10 ниже).

Electrona carlsbergi в Подрайоне 48.3

9.19 Комиссия утвердила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункты 4.80 и 9.8) о том, что стратегия, основанная на $F_{0.1}$, неприемлема для данного типа промысла.

9.20 Комиссия отметила, что Научный комитет рекомендует (SC-CAMLR-X, пункт 4.81) принять данную меру по сохранению в связи со стремительным расширением данного промысла.

9.21 Более того, Научный комитет сообщил (SC-CAMLR-X, пункт 4.83), что уровни ТАС могут быть установлены, во-первых, для всего Подрайона 48.3 (в предлагаемом диапазоне от 245 000 до 398 000 тонн), и во-вторых - для района скал Шаг (в предлагаемом диапазоне от 32 700 до 53 000 тонн), где промысел в основном проводился в течение сезонов, по которым имеются мелкомасштабные данные по уловам.

9.22 В соответствии с этим, Мера по сохранению 38/X была принята совместно с системой представления данных по уловам (Мера по сохранению 40/X) и системой представления биологических данных (Мера по сохранению 39/X) (см. пункты 10.10-10.12 ниже).

9.23 Ввиду необходимости представления данных с разбивкой по указанным подразделениям Подрайона 48.3, Комиссия поручила Научному комитету рассмотреть описание статистических подразделений Статистического подрайона 48.3 с целью представления рекомендаций по управлению.

Подрайоны 48.1 и 48.2

9.24 В течение сезона 1990/91 г. направленный промысел плавниковых рыб в обоих подрайонах был закрыт.

9.25 В отношении Подрайона 48.1 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункт 4.92) о том, что в связи с ограниченным объемом новых данных, запрет на промысел следует оставить в силе и на сезон 1991/92 г.

9.26 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 41/X (см. пункт 10.13 ниже).

9.27 В отношении Подрайона 48.2 Комиссия отметила, что со времени введения запрета на промысел в этом подрайоне, результаты съемок свидетельствовали о росте всех оцениваемых запасов (SC-CAMLR-X, Приложение 6, пункт 7.218).

9.28 Далее, была отмечена рекомендация, которую поддерживало большинство Членов (SC-CAMLR-X, пункты 4.88 и 4.90, Приложение 6, пункт 7.219):

- (i) снятие запрета на этот промысел приведет к уровню максимального потенциального вылова в диапазоне от 1 000 до 3 000 тонн;
- (ii) установление уровня ТАС для *C. gunnari* в соответствии с максимальным MSY в 3 010 тонн приведет к вылову других видов (*N. gibberifrons*, *N. kempfi* и *C. aceratus*), в 1,4 и 1,7 раз превышающему их MSY;
- (iii) представление данных в последнее время было особенно неэффективным, и ведение даже ограниченного промысла было непримемлемым; и
- (iv) запрет на промысел в данном подрайоне следует оставить в силе и на сезон 1991/92 г.

9.29 Комиссия также отметила, что СССР предлагает разрешить ограниченный промысел в соответствии с рассчитанным уровнем MSY.

9.30 Была принята Мера по сохранению 42/X (см. пункт 10.14 ниже)

Подрайон 58.4

9.31 Комиссия отметила рекомендацию Научного комитета (SC-CAMLR-X, пункты 4.102 и 4.103). Было решено ввести запрет на направленный промысел *N. squamifrons* на Участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) на период до завершения проведения повторной оценки промысла этих запасов с целью предотвращения вероятности перелова в результате вынесения решения, основанного на неадекватной информации (SC-CAMLR-X, Приложение 6, пункт 7.255).

9.32 В соответствии с этим была принята Мера по сохранению 43/X (см. пункт 10.15 ниже).

МЕРЫ ПО СОХРАНЕНИЮ, ПРИНЯТЫЕ В 1991 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 29/X

Сведение к минимуму побочной смертности морских птиц при ярусном промысле или в ходе научных исследований в области ярусного промысла в зоне действия Конвенции

10.1 Комиссия,

Отмечая необходимость сокращения побочной смертности морских птиц, вызываемой проведением ярусного лова, путем сведения к минимуму привлечения птиц к промысловым судам и предотвращением попыток птиц склевывать наживку с крючков, особенно во время установки снастей,

Признавая, что успешные методы сокращения смертности альбатросов уже применяются при ведении ярусного лова тунца в акваториях, примыкающих к зоне действия Конвенции с севера,

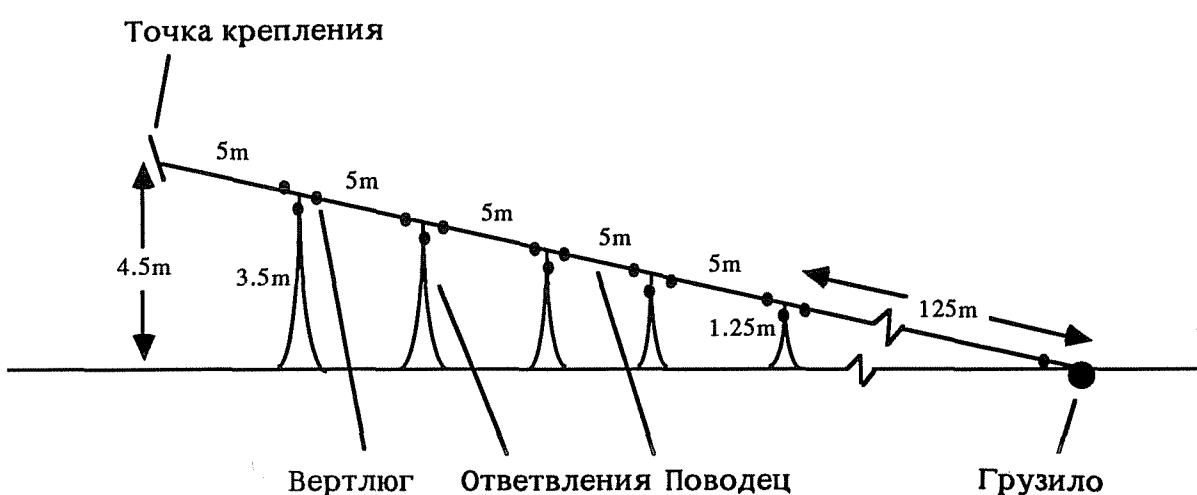
Одобрила следующие меры, направленные на снижение вероятности побочной смертности морских птиц, вызываемой ярусным промыслом.

1. Промысловые операции следует проводить так, чтобы крючки с наживкой затапливались как можно скорее после спуска в воду.

2. При установке крючковых снастей в ночное время должно быть включено только то освещение, которое необходимо для обеспечения безопасности.
3. Мусор и отбросы не должны сбрасываться во время ведения ярусного лова.
4. При проведении лова в дневные часы во время установки крючковых снастей производится буксировка поводцов, специально предназначенных для отпугивания птиц, чтобы они не слетались на наживку. Конструкция поводцов и метод их установки дается в Дополнении к настоящей Мере по сохранению.
5. Настоящая Мера по сохранению не распространяется на специально назначенные научно-исследовательские суда, изучающие более эффективные методы снижения побочной смертности морских птиц.

ПРИЛОЖЕНИЕ К МЕРЕ ПО СОХРАНЕНИЮ 29/Х

1. Поводцы должны свешиваться с кормы и быть прикреплены примерно в 4,5 м над водой таким образом, чтобы они оказались непосредственно над местом падения наживки в воду.
2. Диаметр поводца - приблизительно 3 мм, минимальная длина - 150 м, и на самом конце поводца должно находиться грузило - с тем, чтобы поводец тянулся прямо за судном даже при поперечном ветре.
3. Начиная от точки прикрепления к корпусу судна с интервалом в 5 метров прикрепляются пять дополнительных поводцов, каждый из которых имеет два ответвления, диаметр ответвления - приблизительно 3 мм. Длина поводцов в ответвлении - приблизительно 3,5 м в непосредственной близости от судна и примерно 1,25 м - на пятом ответвлении. Когда основные поводцы установлены, поводцы ответвления должны достигать поверхности воды - с периодическим погружением в воду при кормовой качке судна. На основном поводце устанавливаются вертлюги - в точке крепления к корпусу судна, с обеих сторон от точки крепления каждого ответвления и сразу же перед точкой крепления любого грузила на конце поводца. На каждом из ответвлений в точке присоединения его к основному поводцу также устанавливается вертлюг.



МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 30/Х
Кабели нетзондов

10.2 Использование кабелей нетзондов на промысловых судах в зоне действия Конвенции запрещается с промыслового сезона 1994/95 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 31/Х
Уведомление о намерении Членов начать новый вид промысла

10.3 Комиссия,

Признавая, что в прошлом в зоне действия Конвенции промысел антарктических ресурсов начинался до получения достаточной информации для разработки рекомендаций по управлению,

Отмечая, что в течение последних лет новые виды промысла были начаты в отсутствие информации, достаточной как для оценки потенциала этого промысла, так и возможного воздействия этого промысла на целевые запасы или запасы зависящих от них видов,

Считая, что в отсутствие уведомления о новом виде промысла Комиссия не в состоянии выполнять свои функции, установленные Статьей IX,

настоящим, в соответствии со Статьей IX Конвенции, принимает следующую Меру по сохранению:

1. Новый вид промысла в контексте данной Меры по сохранению - это такой промысел определенного целевого вида в определенном статистическом подрайоне с применением определенного промыслового метода, в отношении которого:

(i) в АНТКОМ не было представлено информации по распределению, численности, демографии, уровню потенциального вылова и идентификации запаса - полученной по данным комплексных исследований/научно-исследовательских съемок и экспериментального промысла;
или

- (ii) в АНТКОМ не было представлено данных по улову и промысловому усилию ;
или
 - (iii) В АНТКОМ не было представлено данных по улову и промысловому усилию за два последних сезона, в течение которых проводился промысел.
2. Член, намеревающийся начать новый вид промысла, уведомляет об этом Комиссию не позже, чем за три месяца до начала следующего регулярного Совещания Комиссии, на котором этот вопрос подлежит рассмотрению. Член не начинает нового промысла до того, пока не будут выполнены положения пунктов 4 и 5 ниже;
3. Уведомление сопровождается максимальным количеством информации следующих категорий, которую этот Член способен предоставить:
- (i) описанием природы планируемого промысла, включающим указание целевых видов, методов промысла, планируемого района промысла и минимального уровня вылова, необходимого для развития экономически выгодного промысла;
 - (ii) полученной в результате комплексных научно-исследовательских рейсов и съемок биологической информацией, такой как информация о распределении, численности, демографические данные и данные по идентификации запаса;
 - (iii) описанием зависимых и связанных видов, а также сведениями о том, насколько вероятно воздействие на них планируемого промысла; и
 - (iv) информацией, полученной от других осуществляемых в этом районе видов промысла, или подобных видов промысла в других районах, которая может способствовать оценке потенциального вылова;

4. Информация, представленная в соответствии с пунктом 3, а также любая другая информация, имеющая отношение к этому вопросу, рассматривается Научным комитетом, который, в свою очередь, представляет Комиссии свое мнение по этому вопросу;
5. После рассмотрения информации по планируемому новому виду промысла и принимая во внимание рекомендации и мнение Научного комитета Комиссия предпринимает надлежащие шаги.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 32/Х

Предохранительное ограничение на вылов *Euphausia superba*
в Статистическом районе 48

10.4 Общий вылов *Euphausia superba* в Статистическом районе 48 в любой промысловый сезон ограничивается 1,5 миллионами тонн. Промысловый сезон начинается 1 июля и заканчивается 30 июня следующего года.

Настоящее ограничение пересматривается Комиссией с учетом рекомендаций Научного комитета.

Предохранительные ограничения, которые будут утверждены Комиссией на основе рекомендации Научного комитета, применяются к подрайонам или на какой-либо другой основе, рекомендуемой Научным комитетом, в случае, если общий вылов в Статистических подрайонах 48.1, 48.2 и 48.3 в какой-либо промысловый сезон превысит 620 000 тонн.

В целях выполнения настоящей Меры по сохранению данные по вылову представляются в Комиссию ежемесячно.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 33/Х
Запрет на направленный промысел *Champscephalus gunnari*
в Статистическом подрайоне 48.3
в течение сезона 1991/92 г.

10.5 Настоящая Мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Направленный промысел *Champscephalus gunnari* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается на сезон 1991/1992 г., который определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 34/Х
Запрет на направленный промысел *Notothenia gibberifrons*,
Chaenocephalus aceratus, *Pseudochaenichthys georgianus*,
Notothenia squamifrons и *Patagonotothen guntheri*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1991/92 г.

10.6 Настоящая Мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Направленный промысел *Notothenia gibberifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus*, *Notothenia squamifrons* и *Patagonotothen guntheri* в Статистическом подрайоне 48.3 запрещается в течение сезона 1991/92 г., который определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 35/Х
Ограничение на вылов *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в течение сезона 1991/92 г.

10.7 Настоящая мера по сохранению принята в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. Общий вылов *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1991/92 г. ограничивается 3 500 тоннами.

2. В случае промысла *Dissostichus eleginoides* в Статистическом подрайоне 48.3 "сезон 1991/92 г." определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.
3. В целях проведения в жизнь настоящей Меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 36/X Система представления данных по улову входит в силу в сезоне 1991/92 г., начиная со 2 ноября 1991 г.
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 37/X Система представления данных входит в силу в сезоне 1991/92 г., начиная со 2 ноября 1991 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 36/X

Система представления данных по улову и промысловому усилию по 5-дневным периодам по Статистическому подрайону 48.3 за сезон 1991/92 г.

10.8 Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V в соответствующих случаях:

1. При настоящей системе представления данных по улову и промысловому усилию календарный месяц разбивается на шесть отчетных периодов, а именно: день 1 - день 5, день 6 - день 10, день 11 - день 15, день 16 - день 20, день 21 - день 25, день 26 - последний день месяца. В дальнейшем эти отчетные периоды называются периодами A, B, C, D, E и F.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не позже, чем в конце следующего отчетного периода.
3. При представлении таких данных указываются месяц и отчетный период (A, B, C, D, E или F), к которым относятся эти данные.

4. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулированном вылове за данный сезон на данное число, а также сообщает дату, когда, по оценкам, будет достигнут уровень общего допустимого вылова на данный сезон. Все оценки основаны на прогнозировании среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по вылову при использовании методов линейной регрессии.
5. По окончании каждого пятидневного отчетного периода Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны об общем вылове, полученном в течение ряда последних отчетных периодов, общем аккумулированном вылове за данный сезон на данный момент, а также предварительной дате достижения уровня общего допустимого вылова в данном сезоне.
6. Если предполагаемая дата достижения ТАС приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета об уловах, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в порядке очередности.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 37/Х

Система представления биологических данных и
данных по промысловому усилию при промысле *Dissostichus eleginoides*
в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1991/92 г.

10.9 Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В конце каждого отчетного периода, который определяется в Мере по сохранению 36/X, каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов данные за каждое отдельное траление, требующиеся для заполнения форм АНТКОМа для мелкомасштабных данных по улову и промысловому усилию при ярусном промысле (Форма С2, Вар. 2). Договаривающаяся Сторона передает эти данные

Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим отчетного периода.

2. В конце каждого месяца каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов репрезентативный набор данных по размерному составу при данном промысле (Форма В2, Вар. 4). Договаривающаяся Сторона передает эти данные Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим месяца.
3. Непредставление Договаривающейся Стороной данных за каждое отдельное траление по трем последовательным отчетным периодам приводит к введению запрета на промысел для судов данной Договаривающейся Стороны. В случае, если данные за каждое отдельное траление не были получены Исполнительным секретарем по двум последовательным отчетным периодам, он извещает такую Договаривающуюся Сторону о том, что промысел будет закрыт, если эти данные (включая данные, которые следовало представить ранее) не будут представлены к концу следующего отчетного периода. Если в конце следующего отчетного периода такие данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимые данные.
4. Непредставление Договаривающейся Стороной данных по размерному составу по трем последовательным месяцам приводит к введению запрета на промысел для судов данной Договаривающейся Стороны. В случае, если данные по размерному составу не были получены по двум последовательным месяцам, Исполнительный секретарь извещает такую Договаривающуюся Сторону о том, что промысел будет закрыт, если эти данные (включая данные, которые следовало представить ранее) не будут представлены к концу следующего месяца. Если в конце следующего месяца эти данные все еще не будут представлены, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся Стороны о закрытии промысла для судов Договаривающейся Стороны, которая не представила необходимые данные.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 38/X

Ограничение на общий вылов *Electrona carlsbergi*
в Статистическом районе 48.3 на сезон 1991/92 г.

10.10 Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

1. В контексте данной Меры по сохранению промысловый сезон определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.
2. Общий вылов *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1991/92 г. не превышает 245 000 тонн.
3. Кроме того, общий вылов *Electrona carlsbergi* в районе скал Шаг, ограниченном 52°30' ю.ш. 40° з.д.; 52°30' ю.ш., 44° з.д.; 54°30' ю.ш., 40° з.д. и 54°30' ю.ш., 44° з.д., в сезоне 1991/92 г. не превышает 53 000 тонн.
4. В Статистическом подрайоне 48.3 прилов *Notothenia gibberifrons* не превышает 500 тонн, а прилов любого из следующих видов: *Notothenia rossii*, *Notothenia squamifrons*, *Chaenocephalus aceratus*, *Pseudochaenichthys georgianus* и *Champscephalus gunnari* не превышает 300 тонн.
5. Промысел в Статистическом подрайоне 48.3 прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в пункте 4 выше, достигнет установленного ограничения на объем вылова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 245 000 тонн, - в порядке очередности.
6. Промысел в районе скал Шаг прекращается, как только прилов любого из видов, перечисленных в пункте 4, достигнет установленного ограничения на объем вылова, или как только общий вылов *Electrona carlsbergi* достигнет 53 000 тонн, - в порядке очередности.
7. Если при проведении направленного промысла *Electrona carlsbergi* прилов любого из видов, перечисленных в пункте 4 выше, за одно траление составит более 5% улова, судно должно перейти на другой промысловый участок того же подрайона.

8. С целью введения в силу настоящей Меры по сохранению:
 - (i) описанная в Мере по сохранению 40/X Система представления данных по вылову входит в силу в сезоне 1991/92 г.; и
 - (ii) описанная в Мере по сохранению 39/X Система представления данных входит в силу в сезоне 1991/92 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 39/X

Система представления биологических данных по *Electrona carlsbergi* в Статистическом подрайоне 48.3 в сезоне 1991/92 г.

10.11 Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V:

Ежемесячно определяется размерный состав произвольной выборки не менее 500 особей, взятой при коммерческом промысле, эта информация передается Исполнительному секретарю не позднее, чем в конце следующего за этим месяца.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 40/X

Система ежемесячного представления данных по улову и промысловому усилию

10.12 Настоящая Мера по сохранению принимается в соответствии с Мерой по сохранению 7/V - в соответствующих случаях:

1. В контексте настоящей Системы представления данных по улову и промысловому усилию отчетный период определяется как один календарный месяц.
2. В конце каждого отчетного периода каждая Договаривающаяся Сторона получает от каждого из своих судов информацию по общему вылову и количеству дней и часов промысла в течение данного периода, и по телеграфу или телексом пересыпает все данные по вылову и количеству дней и часов промысла для всей своей флотилии с тем, чтобы они были получены Исполнительным секретарем не познее, чем в конце следующего отчетного периода.

3. В отчетах указывается месяц, к которому относится каждый отчет .
4. Непосредственно по истечении срока получения данных за каждый отчетный период Исполнительный секретарь уведомляет Договаривающиеся Стороны об общем вылове за отчетный период, общем аккумулированном улове за данный сезон на данное число, а также дате, когда, по оценкам, будет достигнут уровень общего допустимого вылова на данный сезон. Все оценки основаны на прогнозировании среднего дневного вылова, рассчитанного по ряду самых последних представленных данных по уловам при использовании методов линейной регрессии.
5. Если предполагаемая дата достижения ТАС для плавниковых рыб приходится на пятидневный период, следующий за днем получения Секретариатом последнего отчета о вылове, Исполнительный секретарь извещает все Договаривающиеся стороны о том, что промысел будет закрыт либо в этот день, либо в день получения последнего отчета - в порядке очередности.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 41/Х

**Запрет на направленный промысел плавниковых рыб
в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1991/92 г.**

- 10.13 Запрещается вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.1 в течение сезона 1991/92 г., который определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 42/Х

**Запрет на направленный промысел плавниковых рыб
в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1991/92 г.**

- 10.14 Запрещается вылов плавниковых рыб, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, в Статистическом подрайоне 48.2 в течение сезона 1991/92 г., который определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.

МЕРА ПО СОХРАНЕНИЮ 43/Х

Запрет на направленный промысел *Notothenia squamifrons* на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) в течение сезона 1991/92 г.

10.15 Запрещается вылов *Notothenia squamifrons*, за исключением вылова в научно-исследовательских целях, на Статистическом участке 58.4.4 (банки Обь и Лена) в течение сезона 1991/92 г., который определяется как период со 2 ноября 1991 г. до окончания совещания Комиссии в 1992 г.

ПОЛУЧЕНИЕ ПРОМЫСЛОВЫХ ДАННЫХ ОТ СТРАН, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ ЧЛЕНАМИ АНТКОМа

11.1 Откликнувшись на рекомендации Научного комитета о необходимости получения информации о промысловых операциях от стран, которые не являются Членами АНТКОМа, и, возможно, ведут промысел в зоне действия Конвенции, в 1990 г., Комиссия поручила Исполнительному секретарю привлечь внимание этих стран к целям Конвенции и приложить все усилия к тому, чтобы эти страны представляли в Комиссию данные о своей деятельности (CCAMLR-IX, пункты 10.1-10.3).

11.2 При содействии делегации США Исполнительный секретарь связался с промысловыми ведомствами Тайваня, которые заверили его, что в настоящее время тайванские промысловые суда не работают в зоне действия Конвенции. Исполнительный секретарь предоставил тайванским ведомствам информацию об АНТКОМе, и они обязались проинформировать Секретариат, если их промысловики начнут вести промысел в зоне действия Конвенции АНТКОМ.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ ЭЛЕМЕНТАМИ СИСТЕМЫ ДОГОВОРА ОБ АНТАРКТИКЕ

12.1 Председатель Комиссии представил отчет о своем участии в качестве наблюдателя от АНТКОМа на Одиннадцатом Специальном консультативном совещании, проходившем в Винья-дель-Маре (Чили) в ноябре-декабре 1990 г. и Мадриде (Испания) в апреле, июне и октябре 1991 г., и на Шестнадцатом консультативном совещании Договора об Антарктике, проходившем в Бонне в октябре 1991 г. (CCAMLR-X/BG/22). Копия заявления наблюдателя от АНТКОМа на

Шестнадцатом консультативном совещании Договора об Антарктике был представлен в документе CCAMLR-X/BG/3.

12.2 Принятие на Шестнадцатом консультативном совещании Договора об Антарктике Протокола к Договору об Антарктике - "Охрана окружающей среды" - и четырех приложений является значительным шагом в области охраны окружающей среды Антарктики. Протокол учреждает Комитет по охране окружающей среды (СЕР) и указывает, что Председатель Научного комитета АНТКОМа будет приглашаться принимать участие в работе этого комитета в качестве наблюдателя.

12.3 Предусматриваются дополнительные приложения к Протоколу, посвященные отдельным аспектам охраны окружающей среды. На Шестнадцатом консультативном совещании Договора об Антарктике была завершена подготовка одного из таких дополнений, устанавливающего систему охраняемых участков и предусматривающего проведение консультаций с АНТКОМОм, включающее предварительное получение согласия АНТКОМа на утверждения любого морского участка как Особо охраняемого антарктического района или Антарктического района, подлежащего особому управлению.

12.4 Комиссия отметила, что Протокол требует принятия решений на основании наилучшей имеющейся научной информации и что в отношении вопросов, касающихся морских живых ресурсов Антарктики, наилучшим источником этой информации является АНТКОМ.

12.5 Комиссия напомнила, что в соответствии со Статьей XXIII Конвенции она обязана сотрудничать со Сторонами Договора об Антарктике по вопросам, входящим в их компетенцию. Протокол вводит новый элемент в это сотрудничество, и Комиссия согласилась уполномочить Председателя Научного комитета принять приглашение Консультативных сторон участвовать в работе комитета СЕР. Было решено, что Председатель должен иметь право назначать альтернативного представителя в тех случаях, когда требуются специальные знания, или в связи с отсутствием возможности принять участие. Это предложение можно рассмотреть в комитете СЕР при принятии Правил процедуры.

12.6 Комиссия признала, что в том, что касается комитета СЕР, участие Председателя Научного комитета АНТКОМа будет соответствовать его правилам процедуры; однако, представляя АНТКОМ, Председатель будет иметь полное доверие Комиссии. В дополнение к этому Комиссия будет продолжать принимать участие в Консультативных совещаниях по приглашению Сторон Договора об Антарктике.

12.7 Представляя свой отчет, наблюдатель от СКАРа, д-р Дж. Кроксалл (Соединенное Королевство) привлек внимание Комиссии к имеющей отношение к АНТКОМу работе СКАРа, проводившейся в течение предыдущего года. В соответствии с установившейся практикой этот отчет был уже представлен Научному комитету и рассмотрен им. В соответствии с этим, наблюдатель от СКАРа представил краткое сообщение о Рабочем семинаре по южному морскому слону, совместными спонсорами которого являлись СКАР и АНТКОМ, о деятельности СКАРа как спонсора крупных программ научных исследований Южного океана и о Коллоквиуме BIOMASS. Полное описание дискуссий по этим темам приводится в пунктах 7.4-7.9 и 11.4-11.10 отчета Научного комитета (SC-CAMLR-X).

12.8 Было отмечено, что СКАР предложил через Исполнительный комитет BIOMASS бесплатно предоставить АНТКОМу копию данных, хранящихся в Центре данных BIOMASS. Комиссия приветствовала это предложение. Было отмечено, что Программа BIOMASS служит весьма успешным примером международного научного сотрудничества, в результате которого был получен ценный набор исходных данных по морской экосистеме Антарктики. Делегация Соединенного Королевства отметила, что такое предложение следует считать выражением уверенности в том, что АНТКОМ сумеет использовать эти данные при сохранении морских живых ресурсов Антарктики.

12.9 Комиссия с удовлетворением отметила, что между СКАРом и АНТКОМом сложилось плодотворное сотрудничество, и с нетерпением ждет дальнейшего развития этого сотрудничества.

СОТРУДНИЧЕСТВО С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

13.1 На 43-м Ежегодном совещании Международной китобойной комиссии (МКК), проходившем в мае 1991 г. (Рейкьявик, Исландия), АНТКОМ был в качестве

наблюдателя представлен Соединенными Штатами. При представлении своего отчета делегат США вкратце описал результаты совещания по следующим вопросам: оценка запасов китов, процедуры управления, лицензии на проведение научно-исследовательских работ и Международная декада изучения китовых.

13.2 МКК большинством голосов утвердила основы процедуры управления запасами китов, которая может быть далее разработана в целях управления запасами остромордого полосатика. Комиссия отметила это обстоятельство.

13.3 В связи с предлагаемым совместным рабочим семинаром АНТКОМа/МКК по экологии питания южных гладких китов (CCAMLR-IX, пункт 4.42), было сообщено, что Научный комитет МКК вновь подтвердил свою точку зрения о том, что компетенцию рабочего семинара следует расширить с тем, чтобы рассмотреть все питающиеся крилем виды хищников. Несмотря на то, что при МКК была создана неофициальная руководящая группа для проведения консультаций с Членами Научного комитета АНТКОМа с тем, чтобы разработать подробное предложение о проведении совместного рабочего семинара, Научный комитет пришел к заключению, что АНТКОМу не следует принимать дальнейшее участие в качестве совместного спонсора такого рабочего семинара (SC-CAMLR-X, пункт 6.61).

13.4 Комиссия приветствовала предложение делегации США, вызвавшейся представлять АНТКОМ на 44-м Ежегодном совещании МКК, которое состоится в Соединенном Королевстве в 1992 г.

ВКЛАД АНТКОМА В КОНФЕРЕНЦИЮ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ВОПРОСАМ ОХРАНЫ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ

14.1 Председатель Комиссии представил свой доклад, описывающий вклад АНТКОМА в запланированную на 1992 г. Конференцию Организации Объединенных Наций по вопросам окружающей среды и развития (UNECD). В своем докладе он предложил несколько приемлемых вариантов ответа на запрос, полученный из Секретариата UNECD 1 октября 1991 г., а также на любые другие запросы, касающиеся роли АНТКОМА в сохранении морских живых ресурсов Антарктики. Данный запрос имеет отношение к оценке эффективности существующих международных соглашений, включая и АНТКОМ.

14.2 Австралия проинформировала Комиссию о том, что в июне 1991 г. она ответила на первые вопросы, заданные Секретариатом UNECD, и передала ему копии "Основных документов АНТКОМа" и информационных брошюр. По мнению некоторых делегаций в настоящее время следует представить более подробный ответ.

14.3 В ходе совещания был подготовлен ответ, который будет направлен в Секретариат UNECD Австралией - Правительством-депозитарием Конвенции.

ИЗБРАНИЕ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ КОМИССИИ

15.1 Было отмечено, что по окончании Десятого совещания истекает срок пребывания Польши на посту Заместителя председателя Комиссии. СССР был избран на этот пост на срок, начинающийся с окончания совещания в 1991 г. по завершение совещания в 1993 г. Делегат СССР проинформировал Комиссию о том, что в течение этого периода г-н Владимир Икрянников, представитель рыболовной промышленности СССР в Австралии, будет являться Заместителем председателя.

СЛЕДУЮЩЕЕ СОВЕЩАНИЕ

16.1 В 1992 г. Совещания Комиссии и Научного комитета будут проходить в Хобарте с 26 октября по 6 ноября.

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Правила процедуры - принятие решений в межсессионный период

17.1 В ходе совещания Председатель завершил неофициальные консультации, начатые предыдущим Председателем, по поправкам и дополнениям к Правилам процедуры, определяющим процедуру принятия решений в межсессионный период.

17.2 Поправки к Правилам процедуры были согласованы и приняты Комиссией; они приведены в Приложении 8.

**Председатель Постоянного комитета
по наблюдению и инспекции (SCOI)**

17.3 Комиссия отметила, что срок пребывания Испании на посту Председателя SCOI истек. Председатель поблагодарил Антонио Фернандеса Агирре за выполненную им работу в качестве председателя на настоящем совещании. Посол Ян Арвесен, являющийся представителем Норвегии, был единогласно избран на пост Председателя SCOI.

ПРИНЯТИЕ ОТЧЕТА

18.1 Отчет Десятого совещания Комиссии был принят.

ЗАКРЫТИЕ СОВЕЩАНИЯ

19.1 Закрывая совещание, Председатель поблагодарил Секретариат за оказанную поддержку и содействие, Наблюдателей за их участие и национальные делегации за проявленные ими совместные усилия по обеспечению успеха совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ

СПИСОК УЧАСТНИКОВ СОВЕЩАНИЯ

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ:

Ambassador Jorge Berguño
Director de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

АРГЕНТИНА

Представитель:

Dr Jorge Mastropietro
Ministerio de Relaciones Exteriores y Culto
Dirección de Malvinas, Atlántico Sur y Antártida
Buenos Aires

Заместители представителя: Lic. Enrique Marschoff
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

Lic. Esteban Barrera Oro
Instituto Antártico Argentino
Buenos Aires

АВСТРАЛИЯ

Представитель:

Mr R.H. Wyndham
Assistant Secretary
Environment and Antarctic Branch
Department of Foreign Affairs and Trade

Заместители представителя: Mr Peter Heyward
Antarctic Section
Department of Foreign Affairs and Trade

Dr Knowles Kerry
Antarctic Division

Dr William de la Mare
Special Adviser

Советники:

Mr Richard Williams
Antarctic Division

Dr Stephen Nicol
Antarctic Division

Dr Patrick Quilty
Antarctic Division

Professor Bruce Davis
Institute of Antarctic and Southern Ocean Studies
University of Tasmania

Ms Robyn Graham
Antarctic Division

Ms Sharon Moore
Antarctic Division

Mr James Shevlin
Antarctic Division

Dr Andrew Constable
Representative of Non-Governmental Organizations

БЕЛЬГИЯ

Представитель:
His Excellency Dr J. Scavée
Ambassador
Royal Belgian Embassy
Canberra

БРАЗИЛИЯ

Представитель:
His Excellency Mr Marcos H.C. Côrtes
Ambassador for Brazil
Canberra

Заместитель представителя:
Dr Maria Carmen Arroio
National Council for the Scientific and Technological
Development - CNPq
Brasília

ЧИЛИ

Представитель:
Ambassador Fernando Gamboa
Ambassador for Chile
Bangkok

Советники:
Mrs Paulina Julio
Dirección de Política Especial
Ministerio de Relaciones Exteriores
Santiago

Dr Victor Marín
Depto. de Ciencias Ecológicas, Facultad de Ciencias
Universidad de Chile
Santiago

Dr Carlos Moreno
Director
Instituto de Ecología y Evolución
Universidad Austral de Chile
Valdivia

ЕЭС

Представитель (1-ая неделя): Mr Michael Osborne
Delegation of the Commission of the European
Communities
Canberra

Представитель (2-ая неделя): Mr John Spencer
Head of Unit
Latin America, Antarctic and Mediterranean
Directorate-General for Fisheries
EEC Commission
Brussels

Заместитель представителя: Mr Alexander Zafiriou
Council of Ministers of the European Economic
Community
Brussels

Советник:
Dr Volker Siegel
Institut für Seefischerei
Hamburg

ФРАНЦИЯ

Представитель:
Mr Charles Causeret
Conseiller des affaires étrangères
Ministère des affaires étrangères
Paris

Заместитель представителя: Dr Guy Duhamel
Sous-directeur
Laboratoire d'ichtyologie générale et appliquée
Muséum national d'histoire naturelle
Paris

ГЕРМАНИЯ

Представитель:
Mr Wolfgang Thomas
Bundesministerium für Ernährung, Landwirtschaft
und Forsten
Bonn

Заместители представителя: Mr Dieter Kolb
Embassy of the Federal Republic of Germany
Canberra

Dr Karl-Hermann Kock
Institut für Seefischerei
Hamburg

ИНДИЯ

Представитель:

His Excellency Mr A.M. Khaleeli
High Commissioner for India
Canberra

ИТАЛИЯ

Представитель:

Dr Silvio Dottorini
Ministry of Foreign Affairs
Rome

Заместители представителя:

Dr Silvano Focardi
Dipartimento Biologia Ambientale
University of Siena
Siena

Dr Letterio Guglielmo
Dipartimento di Biologia Animale ed Ecologia Marina
University of Messina
Messina

ЯПОНИЯ

Представитель:

Mr Kunio Yonezawa
Fishery Division
Ministry of Foreign Affairs
Tokyo

Заместители представителя:

Dr Mikio Naganobu
Chief Scientist
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Tokyo

Mr Takashi Mori
International Affairs Division
Fisheries Agency
Tokyo

Советники:

Dr Yasuhiko Naito
National Institute of Polar Research
Tokyo

Mr Taro Ichii
National Research Institute of Far Seas Fisheries
Tokyo

Mr Tateo Matsumura
Science and International Affairs Division
Ministry of Education
Tokyo

Mr Takenobu Takahashi
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Masaaki Matsuzawa
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

Mr Yasuyuki Minagawa
Japan Deep Sea Trawlers Association
Tokyo

КОРЕЙСКАЯ РЕСПУБЛИКА

Представитель:
Dr Dong Chil Yang
Minister
Embassy of the Republic of Korea
Canberra

Заместитель представителя:
Dr Jang Uk Lee
National Fisheries Research and Development
Agency
Seoul

НОВАЯ ЗЕЛАНДИЯ

Представитель:
Mr Nigel Fyfe
Maritime Affairs Officer
Legal Division
Ministry of External Relations and Trade
Wellington

Советники:
Dr Don Robertson
Deputy Manager, Marine Research
Ministry of Agriculture and Fisheries
Wellington

Mr Barry Weeber
Adviser

НОРВЕГИЯ

Представитель:
His Excellency Mr Jan Arvesen
Ambassador, Polar Affairs Section
Ministry of Foreign Affairs
Oslo

ПОЛЬША

Представитель:
Mr Aleksander Dietkow
Polish Consulate
Sydney

Заместитель представителя: Mr Z. Cielniaszek
Sea Fisheries Institute
Gdynia

ЮЖНАЯ АФРИКА

Представитель: Mr G. de Villiers
Deputy Director
Sea Fisheries Research Institute
Cape Town

Заместители представителя: Mr Denzil Miller
Sea Fisheries Research Institute
Cape Town

Mr Bruce H. Knoefel
Assistant Director
Department of Foreign Affairs
Pretoria

ИСПАНИЯ

Представитель: Sr Antonio Fernández Aguirre
Dirección General de Recursos Pesqueros
Madrid

Советники: Sr Eduardo Balguerías
Centro Oceanográfico de Canarias
Instituto Español de Oceanografía
Santa Cruz de Tenerife

Sr Sergio Iglesias
Instituto Español de Oceanografía
Vigo

ШВЕЦИЯ

Представитель: Mrs Désirée Edmar
Ministry of Foreign Affairs
Stockholm

Заместитель представителя: Dr Bo Fernholm
Swedish Museum of Natural History
Stockholm

Советник: His Excellency Mr Bo Heinebäck
Ambassador
Embassy of Sweden
Canberra

СССР

Представитель:
Mr E.D. Shiriaev
Deputy Minister of Fisheries
Ministry of Fisheries of the USSR
Moscow

Заместитель представителя:
Mr V.I. Ikriannikov
Ministry of Fisheries Representative
Melbourne

Советники:
Mr O.M. Egorov
Chairman
Subcommittee on Fisheries of the Supreme
Soviet of the USSR
Moscow

Mr A.N. Yakunin
Director-General of 'Yugryba' Concern
Sevastopol

Mr V.M. Brukhis
Chief of Section, Main Department of Fishing
Resources
Ministry of Fisheries of the USSR
Moscow

Mr L.G. Zhukov
Deputy General Director
'Atlantika' Fishing Enterprise
Sevastopol

Mr S.N. Komogortsev
Foreign Relations Department
Ministry of Fisheries of the USSR
Moscow

Mr K.P. Tkachenko
Chief of Foreign Section
BAMR Enterprise
Vladivostok

Mr V.V. Abramovitch
Chief of Commercial Fisheries Section
Yugrybpoisk Company
Kerch

Mr V.P. Simbirjov
Senior Inspector
Fish Protection and Law Enforcement Main
Department
Ministry of Fisheries of the USSR
Moscow

Dr K.V. Shust
Head of Laboratory
VNRO
Moscow

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО

Представитель:

Dr J.A. Heap
Head, Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Заместители представителя: Professor J.R. Beddington

Director
Renewable Resources Assessment Group
London

Dr M.G. Richardson
Polar Regions Section
South Atlantic and Antarctic Department
Foreign and Commonwealth Office
London

Ms E. Wilmshurst
Foreign and Commonwealth Office
London

Советники:

Dr J.P. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

Dr I. Everson
British Antarctic Survey
Cambridge

Ms I. Lutchman
Representative of Non-Governmental Organizations

США

Представитель:

Mr R. Arnaudo
Director, Division of Polar Affairs
OES/OA/PA
US Department of State
Washington, D.C.

Заместитель представителя: Dr Kevin Chu

OES/OA
US Department of State,
Washington, D.C.

Советники:

Ms Robin Tuttle
Office of International Affairs
National Marine Fisheries Service
Silver Spring, Maryland

Dr Rennie Holt
Chief Scientist, US AMLR Program
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

Dr John Bengtson
National Marine Mammal Laboratory
National Marine Fisheries Service
Seattle, Washington

Ms Beth Marks
Department of Biology
Yale University
New Haven, CT

НАБЛЮДАТЕЛИ - ПРИСОЕДИНИВШИЕСЯ ГОСУДАРСТВА

НИДЕРЛАНДЫ

Mr Alfred Evers
Royal Netherlands Embassy
Canberra

Dr W.J. Wolff
IBN
Leersum
Netherlands

УРУГВАЙ

Mr J. Giambruno
Chargé d'Affaires
Embassy of Uruguay
Canberra

НАБЛЮДАТЕЛИ - МЕЖДУНАРОДНЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

МОК

Dr John Parslow
CSIRO Division of Fisheries
Hobart

Dr Tom Polacheck
CSIRO Division of Fisheries
Hobart

МКК

Dr R. Holt
Southwest Fisheries Science Center
National Marine Fisheries Service
La Jolla, California

СКАР

Dr J. Croxall
British Antarctic Survey
Cambridge

НАБЛЮДАТЕЛИ - НЕПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫЕ ОРГАНИЗАЦИИ

ASOC

Ms J. Dalziell
ASOC
Sydney

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ СОВЕЩАНИЯ

CCAMLR-X/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-X/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
CCAMLR-X/3	РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1990 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/4	ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1991 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1992 г. И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1993 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/5	НЕСВОЕВРЕМЕННАЯ УПЛАТА ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/6	НОВЫЕ И РАЗВИВАЮЩИЕСЯ ВИДЫ ПРОМЫСЛА Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/7	АНТКОМ - МЕЖДУНАРОДНАЯ СИСТЕМА НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/8	ПАМЯТНАЯ СКУЛЬПТУРА Секретариат
CCAMLR-X/9	СОБЛЮДЕНИЕ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ В 1990/91 г. Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/10	ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ - ПРОТОКОЛ К ДОГОВОРУ ОБ АНТАРКТИКЕ Исполнительный секретарь
CCAMLR-X/11	СВОБОДЕН
CCAMLR-X/12	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, ПРОВОДИВШЕЙСЯ В СООТВЕТСТВИИ С СИСТЕМОЙ ПО ИНСПЕКЦИИ С ЛЕДОКОЛА <i>ALMIRANTE IRIZAR</i> Делегация Аргентины
CCAMLR-X/13	ОТЧЕТ ЗА 1990/91 г. ПО ИНСПЕКЦИИ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ СССР
CCAMLR-X/14	ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПО ПРЕДОТВРАЩЕНИЮ ПОБОЧНОЙ СМЕРТНОСТИ МОРСКИХ ПТИЦ, ВЫЗЫВАЕМОЙ КАБЕЛЯМИ НЕТЗОНДОВ Делегация Новой Зеландии
CCAMLR-X/15	ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ

CCAMLR-X/16	ВЫДЕРЖКИ ИЗ ДОКУМЕНТА CCAMLR-X/BG/23 - "ВКЛАД АНТКОМА ВО ВСЕМИРНУЮ КОНФЕРЕНЦИЮ ПО ВОПРОСАМ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ И РАЗВИТИЯ" Председатель Комиссии
CCAMLR-X/17	ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

CCAMLR-X/BG/1 Rev.1 СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

CCAMLR-X/BG/2 Rev.1 СПИСОК УЧАСТНИКОВ

CCAMLR-X/BG/3 STATEMENT BY THE CCAMLR OBSERVER AT THE XVITH ANTARCTIC
TREATY CONSULTATIVE MEETING
Chairman of the Commission

CCAMLR-X/BG/4 EXTRACTS FROM A PACIFIC FISHERY AGREEMENT - OBSERVER
PROGRAM
Delegation of New Zealand

CCAMLR-X/BG/5 ENTANGLEMENT IN MAN-MADE DEBRIS OF ANTARCTIC FUR SEALS
AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA
Delegation of UK

CCAMLR-X/BG/6 OUTLINE OF THE ORDINANCE ON SCIENTIFIC OBSERVERS IN THE
KERGUELEN ISLAND FISHERY
Delegation of France

CCAMLR-X/BG/7 REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL
MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1990/91
United States of America

CCAMLR-X/BG/8 REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL
MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1990/91
Australia

CCAMLR-X/BG/9 CHOICE OF A PROCEDURE FOR DECIDING CLOSURE OF CCAMLR
FISHERIES: A SIMULATION MODEL
Secretariat

CCAMLR-X/BG/10 CONSERVATION MEASURES - CURRENT STATUS
Secretariat

CCAMLR-X/BG/11 INVITATION TO CCAMLR TO SEND AN OBSERVER TO THE 1992
MEETING OF THE INTERNATIONAL COALITION OF FISHERIES
ASSOCIATIONS (ICFA)
Secretariat

CCAMLR-X/BG/12 UNCED - EVALUATION OF THE EFFECTIVENESS OF EXISTING
INTERNATIONAL AGREEMENTS
Secretariat

CCAMLR-X/BG/13	REPORT ON THE ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY Delegation of Brazil
CCAMLR-X/BG/14	BIOMASS - CCAMLR RELATIONS: PAST, PRESENT AND FUTURE Delegation of United Kingdom
CCAMLR-X/BG/15	REPORT OF THE SCAR OBSERVER TO CCAMLR Observer (J.P. Croxall, United Kingdom)
CCAMLR-X/BG/16	BEACH LITTER SURVEY SIGNY ISLAND, SOUTH ORKNEY ISLANDS, 1990/91 Delegation of United Kingdom
CCAMLR-X/BG/17	REPORT OF THE 79TH STATUTORY MEETING OF ICES CCAMLR Observer (O.J. Østvedt, Chairman, Scientific Committee)
CCAMLR-X/BG/18	INFORMATION OF INTEREST TO CCAMLR COLLECTED BY M.V. GONDWANA ON GREENPEACE'S 1990/91 EXPEDITION ASOC Observer
CCAMLR-X/BG/19	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA IN 1990/91 Korea
CCAMLR-X/BG/20	CONSERVATION MEASURE 19/IX - CONCERNS OF THE FRENCH DELEGATION Executive Secretary
CCAMLR-X/BG/21	REPORT OF THE 43RD ANNUAL MEETING OF THE IWC CCAMLR Observer (USA)
CCAMLR-X/BG/22	REPORT OF THE CCAMLR OBSERVER AT THE XI SPECIAL CONSULTATIVE MEETING AND THE XVI ANTARCTIC TREATY CONSULTATIVE MEETING Chairman of the Commission
CCAMLR-X/BG/23	CCAMLR'S CONTRIBUTION TO THE WORLD CONFERENCE ON ENVIRONMENT AND DEVELOPMENT Chairman of the Commission
CCAMLR-X/BG/24	REPORT ON ASSESSMENT AND AVOIDANCE OF INCIDENTAL MORTALITY IN THE CONVENTION AREA 1990/91 Japan
CCAMLR-X/BG/25	CONSERVATION AND MANAGEMENT OF LIVING RESOURCES OF THE HIGH SEAS Delegations of Argentina, Chile and New Zealand
CCAMLR-X/BG/26	STATEMENT ON CONSERVATION MEASURE 32/X Head of Delegation of the Republic of Korea
CCAMLR-X/BG/27	STATEMENT ON THE COMMEMORATION OF THE TENTH MEETING OF CCAMLR Head of Delegation of the Republic of Korea

CCAMLR-X/MA/1	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Южная Африка
CCAMLR-X/MA/2	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Соединенное Королевство
CCAMLR-X/MA/3	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Австралия
CCAMLR-X/MA/4	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Швеция
CCAMLR-X/MA/5	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Польша
CCAMLR-X/MA/6	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Испания
CCAMLR-X/MA/7	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. США
CCAMLR-X/MA/8	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. СССР
CCAMLR-X/MA/9	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Норвегия
CCAMLR-X/MA/10	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Франция
CCAMLR-X/MA/11	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Италия
CCAMLR-X/MA/12	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Германия
CCAMLR-X/MA/13	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Новая Зеландия
CCAMLR-X/MA/14	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Бразилия

CCAMLR-X/MA/15	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Япония
CCAMLR-X/MA/16	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Корейская Республика
CCAMLR-X/MA/17	ОТЧЕТ О ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ЧЛЕНОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ В 1990/91 г. Аргентина

SC-CAMLR-X/1	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-X/2	АННОТИРОВАННАЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ НАУЧНОГО КОМИТЕТА ПО СОХРАНЕНИЮ МОРСКИХ ЖИВЫХ РЕСУРСОВ АНТАРКТИКИ
SC-CAMLR-X/3	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК К РАЗДЕЛУ X ПРАВИЛ ПРОЦЕДУРЫ НАУЧНОГО КОМИТЕТА Исполнительный секретарь
SC-CAMLR-X/4	ОТЧЕТ ТРЕТЬЕГО СОВЕЩАНИЯ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО КРИЛЮ (Ялта, СССР, 22-30 июля 1991 г.)
SC-CAMLR-X/5	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ОЦЕНКЕ РЫБНЫХ ЗАПАСОВ (Хобарт, Австралия, 8-17 октября 1991 г.)
SC-CAMLR-X/6	ОТЧЕТ РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОГРАММЕ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ (Санта-Крус, Тенерифе, Испания, 5-13 августа 1991 г.)
SC-CAMLR-X/7	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О РАЗРАБОТКЕ СИСТЕМЫ ПОЛУЧЕНИЯ ДАННЫХ ПО РАСПРЕДЕЛЕНИЮ МОРСКОГО ЛЬДА С ПОМОЩЬЮ СПУТНИКОВЫХ ИЗОБРАЖЕНИЙ КАК ЧАСТЬ ПРОГРАММЫ МОНИТОРИНГА ЭКОСИСТЕМЫ Секретариат
SC-CAMLR-X/8	ПРЕДЛОЖЕНИЕ О ФОРМАХ, КОТОРЫЕ СЛЕДУЕТ ИСПОЛЬЗОВАТЬ НАБЛЮДАТЕЛЯМ НА БОРТУ КОММЕРЧЕСКИХ ПРОМЫСЛОВЫХ СУДОВ В ЗОНЕ ДЕЙСТВИЯ КОНВЕНЦИИ АНТКОМ Секретариат
SC-CAMLR-X/9	ПРЕДЛОЖЕНИЯ ПО ПРОЕКТУ ПОСТРОЕНИЯ МОДЕЛИ АГРЕГАЦИЙ КРИЛЯ (ПРОЕКТ KRAM) Делегация СССР
SC-CAMLR-X/10	ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНЫЕ ОГРАНИЧЕНИЯ НА ВЫЛОВ КРИЛЯ Делегация Соединенного Королевства

SC-CAMLR-X/11 ПРОЕКТ ПЛАНА ОБЕСПЕЧЕНИЯ ОХРАНЫ ОСТРОВОВ СИЛ, ЮЖНЫЕ ШЕТЛАНДСКИЕ ОСТРОВА, В КАЧЕСТВЕ УЧАСТКА, ВКЛЮЧЕННОГО В ПРОГРАММУ АНТКОМа ПО МОНИТОРИНГУ ЭКОСИСТЕМЫ
(Представлено Рабочей группой по Программе АНТКОМа по мониторингу экосистемы)

SC-CAMLR-X/BG/1 SUMMARY OF FISHERY STATISTICS FOR 1991
Secretariat

SC-CAMLR-X/BG/2 CCAMLR DATABASES AND DATA AVAILABILITY
Secretariat

SC-CAMLR-X/BG/3 ELEPHANT SEAL WORKSHOP
Secretariat

SC-CAMLR-X/BG/4 INCIDENTAL CATCH OF SEABIRDS IN TRAWL FISHERIES
Delegation of New Zealand

SC-CAMLR-X/BG/5 СВОБОДЕН

SC-CAMLR-X/BG/6 MYCTOPHIDS IN THE DIET OF ANTARCTIC PREDATORS
Secretariat

SC-CAMLR-X/BG/7 KRILL CATCHES AND CONSUMPTION BY LAND-BASED PREDATORS IN RELATION TO DISTANCE FROM COLONIES OF PENGUINS AND SEALS IN THE SOUTH SHETLANDS AND SOUTH ORKNEYS
Secretariat

SC-CAMLR-X/BG/8 REPRODUCTIVE PERFORMANCE, RECRUITMENT AND SURVIVAL OF WANDERING ALBATROSSES *DIOMEDEA EXULANS* AT BIRD ISLAND, SOUTH GEORGIA
Delegation of UK

SC-CAMLR-X/BG/9 CONTRIBUTIONS TO THE BIOLOGY OF CEPHALOPODS IN PRYDZ BAY, ANTARCTICA - A PRELIMINARY REPORT
Delegation of Australia

SC-CAMLR-X/BG/10 CPUES AND BODY LENGTH OF ANTARCTIC KRILL DURING 1989/90 SEASON IN THE FISHING GROUND NORTH OF LIVINGSTON ISLAND AND NORTHWEST OF ELEPHANT ISLAND
Delegation of Japan

SC-CAMLR-X/BG/11 DATA ON KRILL, *EUPHAUSIA SUPERBA* DANA, CONSUMPTION BY COASTAL FISHES IN DIVISION 58.4.2 (KOSMONAVTOV AND SODRUZHESTVA SEAS)
Delegation of USSR

SC-CAMLR-X/BG/12 REPRODUCTION IN ANTARCTIC NOTOTHENIOID FISH - A REVIEW
Delegation of Germany

SC-CAMLR-X/BG/13 THE STATE OF EXPLOITED FISH STOCKS IN THE SOUTHERN OCEAN - A REVIEW
Delegation of Germany

- SC-CAMLR-X/BG/14 INCIDENTAL MORTALITY ARISING FROM FISHERIES ACTIVITIES AROUND KERGUELEN ISLAND (DIVISION 58.5.1)
Delegation of France
- SC-CAMLR-X/BG/15 OBSERVERS REPORT FROM THE 1991 MEETING OF THE SCIENTIFIC COMMITTEE OF THE INTERNATIONAL WHALING COMMISSION
Observer (W.K. de la Mare, Australia)
- SC-CAMLR-X/BG/16 REPORT ON CEPHALOPOD FISHING AND RESEARCH ACTIVITIES IN THE CCAMLR AREA 1990/91
Delegation of United Kingdom
- SC-CAMLR-X/BG/17 ANTARCTICA DIGITAL DATABASE PROJECT
Delegation of United Kingdom
- SC-CAMLR-X/BG/18 THE INCIDENCE OF PLASTIC IN THE DIETS OF ANTARCTIC SEABIRDS
Delegation of USA
- SC-CAMLR-X/BG/19 POTENTIAL IMPACTS OF BOTTOM TRAWLING ON BENTHIC COMMUNITIES IN PRYDZ BAY, ANTARCTICA
Delegation of Australia
- SC-CAMLR-X/BG/20 NEW AND DEVELOPING FISHERIES: A REVIEW OF US ACTIVITIES IN PERMITTING AN EXPLORATORY CRAB FISHERY IN STATISTICAL AREA 48
Delegation of USA

ПРИЛОЖЕНИЕ 3

ПОВЕСТКА ДНЯ ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ

**ПОВЕСТКА ДНЯ
ДЕСЯТОГО СОВЕЩАНИЯ КОМИССИИ**

1. Открытие Совещания
2. Организационные вопросы Совещания
 - (i) Принятие Повестки дня
 - (ii) Отчет Председателя
3. Административные и финансовые вопросы
 - (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.
 - (ii) Обзор Бюджета на 1991 г.
 - (iii) Бюджет на 1992 г. и Перспективный бюджет на 1993 г.
 - (iv) Уплата членских взносов
 - (v) Десятый юбилей АНТКОМа
4. Отчет Научного комитета
5. Оценка и избежание побочной смертности морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Отчеты Членов
 - (ii) Ярусный промысел
6. Разработка подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики
 - (i) Новые и развивающиеся виды промысла
 - (ii) Рассмотрение возможных ограничений на объем вылова криля
 - (iii) Отчет Рабочей группы по разработке подходов к сохранению морских живых ресурсов Антарктики
7. Наблюдение и инспекция
 - (i) Отчеты об инспекциях за 1990/91 гг.
 - (ii) Разработка Международной системы научного наблюдения
8. Соблюдение действующих Мер по сохранению

9. Меры по сохранению
 - (i) Обзор действующих Мер
 - (ii) Рассмотрение дополнительных требований
 10. Получение промысловых данных от стран, не являющихся Членами АНТКОМа
 11. Сотрудничество с прочими элементами Системы Договора об Антарктике
 12. Сотрудничество с другими международными организациями
 13. Вклад АНТКОМа в работу Всемирной конференции по вопросам окружающей среды и развития
 14. Избрание Заместителя председателя Комиссии
 15. Следующее Совещание
 16. Прочие вопросы
 17. Отчет Десятого совещания Комиссии
 18. Закрытие Совещания.

ПРИЛОЖЕНИЕ 4

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АНТКОМа

НАЗНАЧЕНИЕ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ АНТКОМА

Выдержка из отчета CCAMLR-VI:

"Процедура назначения Исполнительного секретаря АНТКОМа

29. Комиссия решила принять следующую процедуру:

- (i) В случае освобождения должности Исполнительного секретаря, самый старший по должности сотрудник профессиональной категории Секретариата назначается на должность исполняющего обязанности Исполнительного секретаря в ожидании назначения нового лица.
- (ii) Какое-либо лицо, назначенное на должность исполняющего обязанности Исполнительного секретаря, получает заработную плату, пособия и другие привилегии, соответствующие должности Исполнительного секретаря, в течение пребывания его в этой должности.
- (iii) С целью способствования поступлению заявлений на пост Исполнительного секретаря в каждой стране-участнице объявляется об этой должности или предпринимаются другие рекомендованные действия. Все объявления должны быть идентичны по форме, содержать подробное описание критериев отбора, и стоимость их помещения несет Член Комиссии, в стране которого они были помещены.
- (iv) Каждый Член Комиссии может предложить не более двух кандидатов на освободившуюся должность. Лица, не выдвигаемые таким образом, имеют право на подачу заявления от своего имени.
- (v) На должность Исполнительного секретаря могут давать заявления только граждане стран-Членов Комиссии.

- (vi) Председатель Комиссии, принимая во внимание имеющееся в распоряжении время, определяет крайние сроки подачи заявлений и других процедур, ведущих к составлению окончательного списка наиболее подходящих кандидатов.
- (vii) После крайнего срока, установленного для подачи заявлений, все биографические сведения, характеристики и другие документы, представленные кандидатами, распространяются среди Членов Комиссии.
- (viii) Каждый Член Комиссии указывает десять наиболее подходящих, по его мнению, кандидатов, определяя при этом порядок предпочтения, и направляет этот список Председателю Комиссии.
- (ix) По получении такого списка от всех Членов Комиссии Председатель определяет степень предпочтения каждого кандидата, давая 10 баллов за первое место в списке, 9 - за второе и т.д.
- (x) Пять кандидатов с самым высоким общим баллом включаются в окончательный список наиболее подходящих кандидатов. В случае, если какой-либо кандидат снимает свою кандидатуру, то следующий в списке становится на его место.
- (xi) Фамилии отобранных кандидатов будут сообщены Членам Комиссии, и кандидаты приглашаются на следующее совещание Комиссии, во время которого Председатель Комиссии делает распоряжения относительно окончательного выбора таким образом, как это будет согласовано после консультации с главами всех делегаций в соответствии со Статьей XII, пункт 1 Конвенции.
- (xii) Расходы на поездки и проживание, понесенные кандидатами, приглашенными для окончательного отбора, возмещаются Комиссией, за исключением кандидатов, рекомендованных кем-либо из Членов Комиссии.
- (xiii) Выбранному кандидату направляется уведомление при первой возможности, но не позже закрытия Совещания.

Критерии отбора для назначения Исполнительного секретаря АНТКОМа

30. Комитет согласился, что Комиссия должна руководствоваться следующими критериями:

- (i) знакомство с вопросами, касающимися Антарктики,
- (ii) опыт или глубокие знания о функционировании международных и межправительственных организаций,
- (iii) наличие большого административного опыта и свидетельство компетентности в таких вопросах, как:
 - (a) отбор административного, технического и научного персонала и руководство им;
 - (b) подготовка финансовых бюджетов и управление расходами;
 - (c) организация совещаний и обеспечение услуг секретариата для комитетов высокого уровня;
- (iv) высшее образование;
- (v) знание языков".

Выдержка из отчета CCAMLR-VII:

Объявление о приеме заявлений на замещение вакантной должности

"ИСПОЛНИТЕЛЬНЫЙ СЕКРЕТАРЬ АНТКОМА

Комиссия по сохранению морских живых ресурсов Антарктики объявляет прием заявлений на замещение вакантной должности Исполнительного секретаря (АНТКОМа).

АНТКОМ - международная организация со штаб-квартирой в Хобарте, Австралия, ответственная за осуществление целей и принципов Конвенции, обеспечивающей сохранение, а также рациональное использование морских живых ресурсов в сопредельных антарктическому континенту водах.

Исполнительный секретарь с помощью небольшого секретариата несет ответственность за научное и административное обеспечение работы Комиссии и Научного комитета.

Кандидаты должны быть гражданами стран-Членов АНТКОМа [перечень].

В процессе отбора кандидатов Комиссия будет руководствоваться следующими критериями:

- (a) осведомленность в вопросах, касающихся Антарктики;
- (b) опыт или глубокие знания о функционировании международных и межправительственных организаций;
- (c) наличие большого административного опыта и свидетельство компетенции в таких вопросах, как:
 - отбор административного, технического и научного персонала и руководство им;
 - подготовка финансовых бюджетов и управление расходами;
 - организация совещаний и обеспечение услуг секретариата для комитетов высокого уровня;
- (d) высшее образование;
- (e) знание языков.

Срок пребывания в должности - 4 года с возможностью продления. Должность относится к классу D1 по шкале ООН. (Существующий оклад установлен в пределах от 00000 до 00000 amer. долл. нетто в год). Выплата пособий основана на системе ООН и включает оплату расходов по переезду на место работы, пособие по введению в должность, пособия по возвращению на родину, пособие по отпуску на родину каждые два года, социальное обеспечение и пособия на получение образования детьми.

Заявления с пометкой "персонально и конфиденциально" следует направить по следующему адресу к [дата]:

The Chairman of the Commission
CCAMLR
25 Old Wharf
Hobart
Tasmania 7000 Australia

Копию Положения о штате и дальнейшие подробности можно получить по письменному обращению в Секретариат АНТКОМа по вышеуказанному адресу."

ПРИЛОЖЕНИЕ 5

ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ
О СОВЕЩАНИИ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО
АДМИНИСТРАТИВНЫМ И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)

**ОТЧЕТ ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СОВЕЩАНИИ
ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО АДМИНИСТРАТИВНЫМ
И ФИНАНСОВЫМ ВОПРОСАМ (СКАФ)**

Совещание Постоянного комитета по административным и финансовым вопросам проходило 22 и 25 октября 1991 г. под председательством г-жи Робин Таттл (США); были рассмотрены следующие пункты Повестки дня:

- (i) Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.;
- (ii) Обзор Бюджета на 1991 г.;
- (iii) Проект бюджета на 1992 г. и Перспективный бюджет на 1993 г.;
- (iv) Уплата членских взносов; и
- (v) Десятый юбилей АНТКОМа.

2. Комитет занес в протокол совещания назначение Джима Росситера, сменившего Терри Гранди на должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам. Комитет официально выразил благодарность Терри за его заслуги в течение работы в Комиссии.

РАССМОТРЕНИЕ ПОДВЕРГНУТОГО РЕВИЗИИ ФИНАНСОВОГО ОТЧЕТА ЗА 1990 Г.

3. В Комитет был представлен документ CCAMLR-X/3 "Рассмотрение подвергнутого ревизии Финансового отчета за 1990 г.".

4. Комитет отметил сообщение ревизора о том, что "Отчет составлен по утвержденной Комиссией форме - в соответствии с Финансовым правилом 10.2 - и подготовлен с соблюдением положений Примечания 1 к Финансовому отчету и соответствует Международным правилам бухгалтерского учета", и что "Отчет основан на надлежащих счетах и документации, и приход, расход и вложения средств и приобретение и реализация имущества Комиссии в течение года, окончившегося 31 декабря 1990 г., соответствовали Правилам".

5. Комитет отметил, что ревизор не внес никаких дополнительных замечаний по поводу финансовых ведомостей, и согласился, что в

соответствии с Финансовым правилом 12.1 Комиссии следует принять подвергнутый ревизии Финансовый отчет.

ОБЗОР БЮДЖЕТА НА 1991 Г.

6. Сотрудник по административным и финансовым вопросам представил документ CCAMLR-X/4, разъяснил вероятные итоги бюджета на 1991 г. и сообщил Комитету, что ни по одной из статей расхода не ожидается превышения суммы утвержденных ассигнований; имела место экономия средств по статье "Заработка плата", явившаяся результатом того, что должность сотрудника по административным и финансовым вопросам в течение нескольких месяцев была вакантной, а также экономия по статье "Отпуск на родину", так как Секретариат сумел приобрести авиабилеты по сниженным ценам.

7. Комитет отметил, что на данный момент два Члена не уплатили взносы в Бюджет на 1991 г.

БЮДЖЕТ НА 1992 Г.

8. Комитет рассмотрел Бюджет на 1992 г., представленный в документе CCAMLR-X/4, и отметил, что за исключением бюджетных статей "Бюджета Научного комитета" и "Памятной скульптура" никакого существенного увеличения или включения новых статей в бюджет не имелось. Несмотря на то, что предполагалось, что темп роста расходов будет ниже темпа роста инфляции, темп роста сумм взносов Членов будет равен темпу роста инфляции в связи с сокращением дохода по статьям "Проценты" и "Взносы новых Членов".

9. Сотрудник по административным и финансовым вопросам сообщил, что потери по процентам были результатом значительного сокращения ставки процента, действующей в настоящее время в Австралии, а также все увеличивающейся задержки с уплатой членских взносов. К моменту проведения настоящего совещания потери по процентам в результате неуплаты членских взносов к 31 мая 1991 г. составляли 11 000 австр. долл.

10. Статья "Взносы новых Членов" включала уплаченную Италией сумму в 53 500 австр. долл., которая была сокращена в бюджете на 48 200 австр. долл. в

связи с затратами, вызванными уходом в отставку и замещением вакантной должности Сотрудника по административным и финансовым вопросам в 1991 г. Ни одно из Присоединившихся государств не заявило о своем намерении подать заявление на членство в Комиссии, в связи с этим поступлений по статье "Взносы новых Членов" в бюджет 1992 г. не ожидается.

11. Делегат Австралии выразил озабоченность тем, что затраты, связанные с отставкой и наймом сотрудников Секретариата, планируются в бюджете только в том случае, когда заявление об уходе поступает во время подготовки бюджета. Этот делегат также предложил рассмотреть вопрос о ежегодном накоплении фондов с целью покрытия каждые два года расходов по отпуску на родину.

12. Было отмечено, что возможность покрытия за счет бюджетных средств относительно крупных непредвиденных расходов зависит от статей дохода. К счастью, в 1991 г., когда ушел Сотрудник по административным и финансовым вопросам, имелся взнос нового Члена. Было решено, что нельзя надеяться на то, что в будущем все время будут иметься такие доходы на покрытие этих расходов, и это почти неизбежно приведет к тому, что Членам придется делать дополнительные взносы для выполнения таких финансовых обязательств Комиссии.

13. По мнению Комитета, Комиссии следует рассмотреть вопрос о создании какого-либо фонда с тем, чтобы в будущем уход с должности не приводил к существенным отклонениям годового бюджета. Было отмечено, что такое предложение было выдвинуто и на предыдущих совещаниях, но было отклонено (CCAMLR-II, пункты 21 и 22; CCAMLR-III, Дополнение Е, пункты 20 и 21).

14. Сумма, необходимая для выполнения договорных обязательств по выплате выходного пособия Исполнительному секретарю и другим относящимся к этой категории сотрудникам, на 31 декабря 1991 г. составляла 375 000 австр. долл. (т.е. по 17 900 австр. долл. с каждого Члена). Допуская, что срок пребывания сотрудников в занимаемой должности составляет в среднем пять лет, ежегодные затраты на выходное пособие, а также на найм и введение в должность новых сотрудников составят 90 700 австр. долл (т.е. по 4 300 австр. долл. с каждого Члена). Данные причитающиеся с каждого Члена суммы приблизительны, так как они не учитывают повышенных взносов, выплачиваемых в настоящее время Членами, ведущими промысел.

15. Комитет признал, что хотя введение этой новой статьи и приведет к росту бюджета, это, по мнению большинства Членов, предпочтительнее, чем изыскивать средства на оплату перемен в штате каждый раз, когда возникает ситуация, при которой могут потребоваться дополнительные взносы. Ряд делегатов указал, что их правительства могут испытывать затруднения с уплатой дополнительных взносов.

16. Необходимость рассмотрения этого вопроса в срочном порядке была дополнительно подчернута заявлением Исполнительного секретаря о его намерении уйти с занимаемой должности в конце 1992 г. Сотрудник по административным и финансовым вопросам сообщил, что затраты на уход с должности и найм и введение в должность нового сотрудника составят приблизительно 240 000 австр. долл. (т.е. по 11 400 австр. долл. на каждого Члена). Эта смета зависит от того, каков будет курс обмена американского доллара по отношению к и австралийскому в момент ухода, а также от фактической суммы затрат на найм нового сотрудника в соответствии с пунктом 29 отчета CCAMLR-VI.

17. Комитет пришел к тому мнению, что вопрос о выходном пособии и ассигнованиях на найм новых сотрудников следует рассматривать отдельно от других бюджетных вопросов. Ряд делегатов сообщил, что вопрос о значительной увеличении членских взносов на сумму, превышающую темп роста инфляции, а также вопрос о специальных взносах подлежат рассмотрению правительствами стран-Членов.

18. Было определено, что требуется выделение средств на следующее:

- (i) расходы, связанные с должностью Исполнительного секретаря в течение ближайшего года;
- (ii) прочие текущие договорные обязательства; и
- (iii) повторяющиеся расходы по уходу и найму сотрудников.

Было признано, что при равномерном распределении ассигнований на выполнение существующих договорных обязательств в течение периода более двух лет возникнет недостаток средств на выплату пособий Исполнительному секретарю и покрытие расходов на его замену в 1992 г.

19. На рассмотрение Комиссии представляется три варианта, альтернативных существующей системе покрытия расходов по мере их возникновения:

Вариант 1: Создать Фонд выплаты причитающихся в настоящее время выходных пособий за счет срочного назначения Специального взноса, после чего включать связанные с этим повторяющиеся расходы в годовой бюджет.

Вариант 2: Создать исходный Фонд в течение двух лет. Повторяющиеся расходы включаются в годовой бюджет.

Вариант 3: Выделить средства на выплату в 1992 г. выходного пособия Исполнительному секретарю и покрытие расходов по его замене - возможно, с помощью Специального взноса. В дальнейшем следовать Варианту 2.

Было отмечено, что в случае поступления средств за счет Специального взноса, не будет требоваться уплата Специального взноса к 31 мая.

20. В нижеследующей таблице приводятся ориентировочные суммы расходов для каждого Члена по этим трем вариантам. Выраженные в австралийских долларах суммы подлежат поправке на темп роста инфляции.

	Вариант 1	Вариант 2	Вариант 3
	австр. долл.	австр. долл.	австр. долл.
1992 г.	22 200	13 300	11 400
1993 г.	4 300	13 200	9 700
1994 г.	4 300	4 300	9 700
1995 г.	4 300	4 300	4 300

21. Хотя Комитет повторил вышеуказанное предложение об обособленном рассмотрении вопроса о выделении фондов на выплату выходного пособия и найм новых сотрудников, он предложил в бюджете на 1992 г. на подстатью "Пособия" выделить 10 000 австр. долл. в качестве взноса на покрытие расходов по выплате пособий штатным сотрудникам и замену сотрудников.

22. Председатель Научного комитета представил Бюджет Научного комитета на 1992 г., который превышал бюджет за 1991 г. на 38%. Это увеличение явилось результатом сокращения суммы, вычитаемой из Специального фонда вноса Норвегии, и 23-процентного повышения планируемых расходов, в основном - за счет конкретных проектов.

23. Комитет обратился к Научному комитету с просьбой определить очередность работы в рамках своей программы на то случай, если ему придется сократить свой бюджет на 10%, 20% или 30%. Научный комитет сообщил, что он решительно возражает против любого сокращения бюджета, который, если принять во внимание объем запланированной работы, является консервативным.

24. Научный комитет также сообщил, что запланированная на 1992 г. работа отражает указания Комиссии, и что любое сокращение бюджета более, чем на 10% снизит способность Научного комитета выполнить эти указания. На случай, если сокращение будет необходимо, Научный комитет представил сокращенный почти на 10% бюджет, отражающий очередь направлений запланированной работы.

25. Включая этот сокращенный бюджет Научного комитета в представленный Комиссии бюджет на 1992 г., Постоянный комитет отметил, что на этот год имеется по крайней мере один пункт - Пробные исследования распределения морского льда, - который также может привести к возникновению значительных расходов в последующие годы.

26. Комитет предложил Комиссии проинформировать Научный комитет об ограничении его бюджетов на предстоящие годы, которое, возможно будет иметь форму ограничения темпа роста статей бюджета. Комитет отметил, что для введения таких ограничений Комиссии может быть необходимо определять очередь работ, которые она поручает Научному комитету.

27. Проект бюджета на 1992 г. показывает, что общая сумма взносов Членов будет составлять 1 131 658 австр. долларов. Суммы отдельных взносов, вычисленные по согласованной формуле (CCAMLR-VI, пункт 28), следующие:

Япония	A\$57 193
СССР	A\$88 431
19 остальных Членов	A\$51 896

За исключением суммы в 10 000 австр. долл., упомянутой в пункте 21, вышеприведены суммы и прилагаемый проект бюджета не предусматривают покрытия расходов по уходу с должности и замене сотрудников, рассмотренные в пунктах 11-20.

УПЛАТА ЧЛЕНСКИХ ВЗНОСОВ

28. Комитет обсудил интерпретацию Статьи XIX(6) Конвенции:

"Член Комиссии, не уплативший своего взноса в течение двух последовательных лет, будет лишен права участвовать в принятии решений Комиссии до тех пор, пока его задолженность не будет погашена."

При обсуждении данной интерпретации были раздельно рассмотрены три элемента этой формулировки:

- "не уплативший своего взноса в течение двух последовательных лет";
- "до тех пор, пока его задолженность не будет погашена"; и
- "... права участия в принятии решений Комиссии".

29. Сочли, что фразу "не уплативший своего взноса в течение двух последовательных лет" следует толковать как относящуюся к Члену, не уплатившему к июню своего взноса за текущий год и имеющему задолженность по любой части взноса за предыдущий год.

30. При рассмотрении интерпретации фразы "до тех пор, пока его задолженность не будет погашена", Комитет отметил, что началом периода, в течение которого Член может иметь задолженность, является 1 июня года, если взнос за этот год уплачен не был, и существует задолженность по всему взносу за предыдущий год или его части.

31. Был поднят вопрос о том, снимается ли применение понятия "default"^{*}, если уплачен взнос только за один год или это понятие продолжает применяться к Члену до тех пор, пока не уплачена вся задолженность включая и взнос за текущий год. Было отмечено, что в тексте Статьи XIX (6) Конвенции на испанском языке приводится дословный перевод английского текста, в то время как тексты перевода на французский и русский языки гласят, что участие в принятии решений запрещается до момента погашения всех неуплаченных сумм. Несмотря на то, что была признана возможность существования двусмысленности, Представителем Норвегии было отмечено, что первый вариант интерпретации следует принятому в Организации Объединенных Наций. По мнению других, несмотря на то, что это и является одним из примеров принятой международной практики, между двумя организациями существуют значительные различия, и АНТКОМу не во всех случаях надлежит следовать принятым в Организации Объединенных Наций процедурам.

32. Было решено, что применение понятия "default" снимается когда по задолженности по взносам за два года полностью выплачен взнос за один год.

33. Было решено, что потеря "... права участия в принятии решений Комиссии" означает, что Член, имеющий задолженность, не имеет права голоса при голосовании в Комиссии, и не имеет права выдвигать возражения в тех случаях, когда решение принимается на основании консенсуса. Это относится как к голосованию на совещаниях Комиссии, так и к голосованию по почте в течение межсессионного периода.

34. Представитель Бразилии предложил разрешить существующую проблему несвоевременной уплаты взносов Членами путем взимания процентов в зависимости от срока существования задолженности. Австралийская делегация совместно с некоторыми представителями других стран-Членов провела неофициальное обсуждение вопроса о взимании процентов на сумму взноса каждого Члена начиная с дня, когда взносы подлежат выплате (1 января). Процент будет взиматься только в тех случаях, когда взнос выплачивается позже, чем через 150 дней после установленного срока выплаты. Австралия подготовила проект соответствующей поправки к Финансовым правилам, отражающей это предложение.

* Примечание переводчика: это слово как таковое отсутствует в тексте Конвенции на русском языке и в данном контексте означает "неуплата" или "период неуплаты"

ДЕСЯТЫЙ ЮБИЛЕЙ АНТКОМА

35. Комитет рассмотрел документ CCAMLR-X/8 "Памятная скульптура". В документе Исполнительный секретарь предложил Комиссии преподнести в дар Хобарту скульптуру в честь десятого юбилея АНТКОМа. Сумма предполагаемого расхода - 25 000 австр. долларов.

36. Идея в принципе пользовалась поддержкой со стороны делегатов, но по мнению Комитета, с учетом прочих расходов по бюджету и бюджетных ограничений, такие затраты были бы неоправданы.

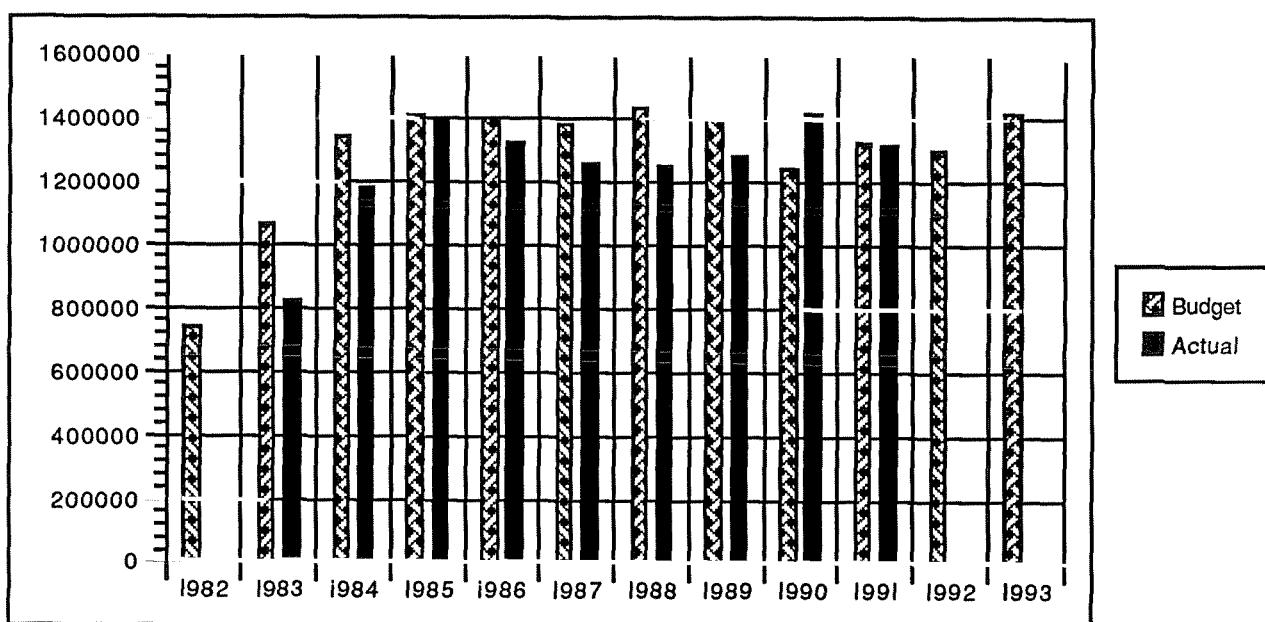
ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1993 г.

37. Суммы по большинству статей Перспективного бюджета на 1993 г. вычислены на основании сумм по бюджету на 1992 г. с поправкой на темп роста инфляции в 4,5%.

СВОДКА ГОДОВЫХ РАСХОДОВ

38. По просьбе Комиссии (CCAMLR-IX, пункт 3.8) ниже приводится график, отражающий относительные расходы в реальном выражении (т.е. с учетом поправки на темп роста инфляции) по соответствующим статьям:

Расход АНТКОМа - по курсу австралийского доллара на 1991 г.
(с поправкой на ежегодные темпы роста инфляции)



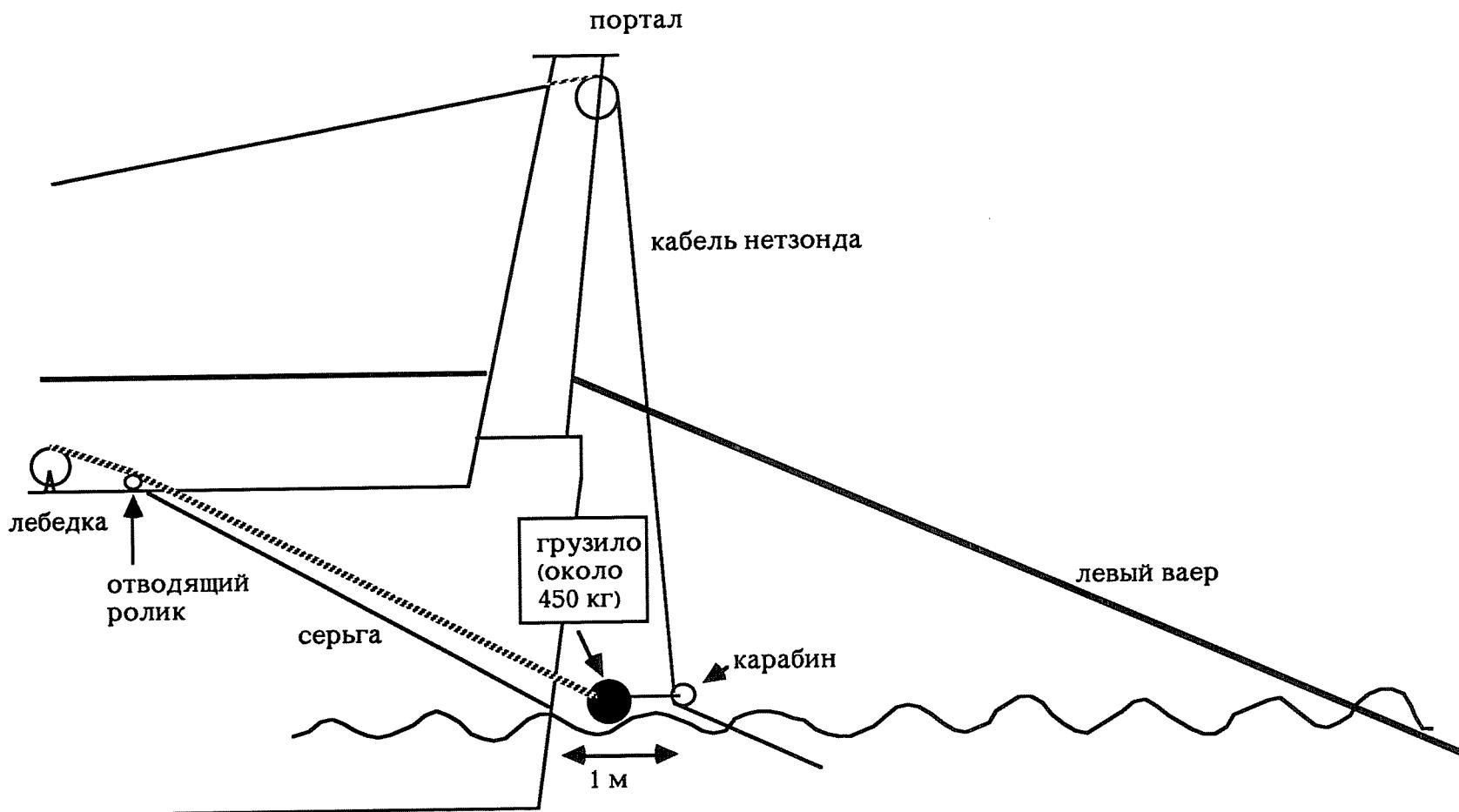
ВЫЧИСЛЕННЫЕ ПРИХОД И РАСХОД НА 1991 г., ПРОЕКТ БЮДЖЕТА НА 1992 г.
И ПЕРСПЕКТИВНЫЙ БЮДЖЕТ НА 1993 г.
(в австралийских долларах)

Бюджет на 1991 г.					(4)	(5)
(1)	(2)	(3)	Статья	Подстатья	Бюджет на 1992 г.	Перспективный бюджет на 1993 г.
Принятый бюджет предположения на 1990 г.	Сметные предположения на 31/12/91 г.	Отклонение от бюджета				
ПРИХОД						
1 086 834	1 086 196	- 638	Взносы Членов		1 131 658	1 248 700
0	0	0	Приход по статьям предыдущего года			
60 000	67 662	7 662	- Задолженность по взносам		0	0
0	0	0	- Проценты		31 000	30 000
83 166	29 624	-53 542	- Взносы Членов		0	0
94 400	129 899	35 499	- Взносы новых Членов		5 342	0 000
0	11 019	11 019	- Обложение по штату		167 000	178 000
			- Излишек		19 000	0
1 324 400	1 324 400	0	Итого "Приход"		1 354 000	1 456 700
РАСХОД						
УПРАВЛЕНИЕ ДАННЫМИ						
0	0	0	Капитальное оборудование		6 000	6 400
3 400	3 400	0	Потребляемые предметы		3 500	3 600
36 900	36 900	0	Персонал, нанятый по контракту		38 700	40 500
10 300	10 300	0	Техническое обслуживание		10 700	11 200
4 900	4 900	0	Использование ЭВМ в режиме разделения времени		5 100	5 200
55 500	55 500	0	Итого "Управление данными"		64 000	66 900
СОВЕЩАНИЯ						
349 500	349 500	0	Итого "Совещания"		364 700	381 200
ПУБЛИКАЦИИ						
126 000	126 000	0	Итого "Публикации"		110 200	118 300
НАУЧНЫЙ КОМИТЕТ						
93 900	93 900	0	Итого "Научный комитет"		117 700	136 800
ЗАТРАТЫ СЕКРЕТАРИАТА						
16 500	16 500	0	Администрация		17 200	18 000
107 200	97 800	9 400	Пособия		84 500	113 100
4 600	4 600	0	Автомобиль		4 800	5 000
26 500	26 500	0	Связь		27 600	28 800
3 500	3 500	0	Непредвиденные расходы		3 600	3 700
3 500	3 500	0	Библиотека		3 600	3 800
26 300	26 300	0	Канцелярские принадлежности		27 400	28 600
8 100	8 100	0	Помещения		8 400	8 800
479 000	469 400	9 600	Заработка плата		495 000	517 300
24 300	24 300	0	Поездки		25 300	26 400
699 500	680 500	19 000	Итого "Затраты Секретариата"		697 400	753 500
1 324 400	1 305 400	19 000	Итого "Расход"		1 354 000	1 456 700

Примечание: Помимо суммы бюджетного ассигнования на Научный комитет в 1992 г., из Специального фонда взноса Норвегии будет изъята сумма в 8 100 австр. долл. для покрытия общей суммы расходов по программе деятельности Научного комитета в 125 800 австр. долл.

ПРИЛОЖЕНИЕ 6

**ПРИНЯТЫЙ МЕТОД УСТАНОВКИ КАБЕЛЯ НЕТЗОНДА
НА КОРМЕ ТРАУЛЕРА**



ПРИЛОЖЕНИЕ 7

**ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА
ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)**

ОТЧЕТ СОВЕЩАНИЯ ПОСТОЯННОГО КОМИТЕТА ПО НАБЛЮДЕНИЮ И ИНСПЕКЦИИ (SCOI)

Совещание Постоянного комитета проводилось под председательством Испании (г-н Антонио Фернандез Агирре) 23, 24 и 25 октября 1991 г. Были рассмотрены пункты 7 (Наблюдение и инспекция) и 8 (Соблюдение действующих мер по сохранению) Повестки дня.

ОТЧЕТЫ ПО ИНСПЕКЦИЯМ, ПРОВОДИВШИМСЯ В 1990/91 Г.

2. Комитет отметил, что в 1990/91 г. на промысловых или научно-исследовательских судах инспекций в соответствии с положениями Системы АНТКОМа по инспекции не проводилось. Тем не менее, в документе, представленном на совещании Советским Союзом, сообщалось, что советскими инспекторами было проведено 150 инспекций отечественных судов за период в 616 судодней.

3. Представленный Советским Союзом документ являлся сводкой отчетов по инспекциям, составленным в соответствии с национальной инспекционной системой СССР. Представитель СССР сообщил Комитету, что в будущем будет сделано все возможное для обеспечения того, чтобы отчеты по инспекции составлялись советскими инспекторами, принадлежащими к системе АНТКОМа, на формах АНТКОМа для представления данных.

4. Комитет отметил документ, представленный Делегацией Аргентины (CCAMLR-X/12), в котором сообщалось, что аргентинский инспектор, находившийся на борту ледокола *Almirante Irizar*, пытался в 1990/91 г. провести инспекцию советского промыслового судна, но не смог совершить посадку на судно по причине плохих погодных условий.

РАЗРАБОТКА МЕЖДУНАРОДНОЙ СИСТЕМЫ НАУЧНОГО НАБЛЮДЕНИЯ

5. Комитет напомнил, что на Девятом совещании Комиссия поручила Исполнительному секретарю составить проект документа по вопросам научного наблюдения для рассылки Членам в межсессионный период с целью

получения их замечаний. Комитет также отметил мнение Комиссии (CCAMLR-IX, пункт 11.9) состоявшее в том, что:

- (i) одной из основных целей создания системы инспекции является сбор и выверение научных данных, и
- (ii) при разработке многосторонней системы следует учитывать, что для размещения наблюдателей будет необходимо обширное двустороннее сотрудничество.

6. Комитет обсудил подготовленный Исполнительным секретарем документ "АНТКОМ - Международная система научного наблюдения" (CCAMLR-X/7) и рекомендовал принять следующие положения:

- A. Каждый Член Комиссии может назначать наблюдателей в соответствии со Статьей XXIV Конвенции.
- (a) Виды деятельности научных наблюдателей на борту судна определяются Комиссией с учетом рекомендации Научного комитета.
 - (b) Наблюдатели являются гражданами [назначившей их страны-Члена] и ведут себя в соответствии с правилами и обычаями, принятыми на судне, на котором они проводят наблюдение.
 - (c) Член назначает наблюдателей, которые хорошо осведомлены о подлежащей наблюдению промысловой и научно-исследовательской деятельности, положениях Конвенции и принятых в соответствии с ней мерах, и имеют надлежащую квалификацию для компетентного исполнения обязанностей научных наблюдателей в соответствии с требованиями Комиссии.
 - (d) Наблюдатели изъясняются на языке государства флага судна, на котором они ведут свою деятельность.
 - (e) Каждый назначенный наблюдатель имеет при себе служебное удостоверение наблюдателя АНТКОМа, выданное назначающим Членом по форме, одобренной Комиссией.

- (f) Посредством назначившего их Члена наблюдатели представляют в Комиссию письменный отчет о каждом выполненном задании по наблюдению. Копия направляется государству флага судна, на борту которого выполнялось наблюдение.
- В. С целью содействия достижению целей Конвенции Члены соглашаются предоставлять официально назначенным наблюдателям доступ на борт своих судов, ведущих научные исследования или промысел морских живых ресурсов, - по договоренности между назначающим наблюдателя Членом и государством флага данного судна. Такое двустороннее соглашение включает, в частности, следующие принципы:
- (a) Наблюдатели должны быть зачислены в офицерский состав. Размещение и питание наблюдателей на борту судна будет проводиться по стандартам, применимым к данному рангу.
 - (b) Члены обеспечивают оказание экипажем судна всестороннего содействия наблюдателям в выполнении задач, поставленных Комиссией. Это включает предоставление доступа к данным и разрешение присутствовать во время проведения судном тех операций, наблюдение за которыми входит в обязанности наблюдателя в соответствии с требованиями Комиссии.
 - (c) Члены принимают соответствующие меры по обеспечению безопасности и благополучия наблюдателей, находящихся при исполнении своих обязанностей, предоставляют ими медицинское обслуживание и гарантируют сохранение их свободы и достоинства.
 - (d) Принимаются соответствующие меры для предоставления в распоряжение наблюдателя судового радиооборудования и услуг радиооператора. Затраты на это в разумных пределах обычно оплачиваются назначающим Членом.
 - (e) Организуются необходимые мероприятия, обеспечивающие перевозку наблюдателей и их размещение на судне так, чтобы не препятствовать ведению промысловых и научно-исследовательских операций.

- (f) Наблюдатели предоставляют в распоряжение капитанов судов копии любой документации, сочтеноной капитанами необходимой.
 - (g) Члены проверяют наличие у наблюдателей удовлетворяющей соответствующие стороны страховки.
 - (h) Назначающий наблюдателей Член несет ответственность за транспортировку наблюдателя на борт и с борта судна.
 - (i) Если не установлено иначе, затраты на необходимое оборудование для ведения наблюдения, одежду, заработную плату и прочие причитающиеся наблюдателю пособия обычно покрываются назначившим наблюдателя Членом, государство флага же обычно оплачивает расходы на размещение на судне и питание наблюдателя.
- C. Член предоставляет в распоряжение Комиссии копию каждого двустороннего соглашения незамедлительно после его заключения.
- D. Инициатива организации деятельности наблюдателей и установления очередности выполнения ими задач, определенных Комиссией, принадлежит назначающим наблюдателей Членам.
7. Комитет отметил, что в настоящее время им рассматриваются данные и информация, подлежащие сбору наблюдателями; требования к представлению необходимых в первую очередь данных, собираемых наблюдателями, будут представлены в Комиссию.
8. Комитет подчеркнул, что задача разработки международной системы научного наблюдения не включала намерения заменить национальные системы наблюдения или препятствовать их функционированию. Данные, полученные наблюдателями, работающими в рамках национальных систем, будут пригодны для Комиссии, в особенности, если их сбор будет проводится с помощью стандартных методов, принятых Научным комитетом, с целью обеспечения сопоставимости этих данных с данными АНТКОМа.

СОБЛЮДЕНИЕ ДЕЙСТВУЮЩИХ МЕР ПО СОХРАНЕНИЮ

9. Комитет рассмотрел подготовленный Секретариатом документ CCAMLR-X/9 "Соблюдение действующих мер по сохранению". Было отмечено, что два Члена проинформировали Секретариат о мерах, принятых ими в отношении соблюдения Меры по сохранению 18/IX. Южная Африка сообщила о ратификации ею данной Меры. Австралия сообщила, что внесение в законодательство требуемых для введения этой меры в силу изменений не будет завершено до середины 1992 г., и что до этого момента она намеревается соблюдать положения данной Меры в административном порядке. Соединенные Штаты сообщили, что действующие на местах положения, обеспечивающие соблюдение принятых АНТКОМом мер по сохранению и управлению, включают раздел, предусматривающий создание в будущем системы, позволяющей проведение деятельности на утвержденных участках СЕМР.

10. Делегат Соединенного Королевства привлек внимание Комитета к деятельности, проводящейся на охраняемых участках Консультативными Сторонами Договора об Антарктике в соответствии с Протоколом об охране окружающей среды. Данная деятельность имела значение для введения в силу Меры по сохранению 18/IX. Соединенное Королевство ожидает окончания этих работ, после чего в законодательство будут внесены требуемые для введения в силу Меры по сохранению 18/IX изменения, а до этого момента оно намеревается соблюдать положения данной Меры в административном порядке.

11. ЕЭС сообщило Комитету о том, что в соответствии с его обязательствами перед АНТКОМом, Европейским экономическим сообществом приняты меры по обеспечению исполнения в законодательном порядке принятых на Девятом совещании Комиссии мер, за исключением Меры по сохранению 18/IX. Оно подтвердило, что ввиду передачи странами-членами ЕЭС компетенции по решению вопросов, касающихся промысла, Европейскому экономическому сообществу, данные изменения законодательного порядка означают выполнение обязательств в отношении соблюдения Мер по сохранению теми странами-членами ЕЭС, которые являются Членами АНТКОМА.

12. Комитет отметил, что в ходе инспекций, проводившихся советскими инспекторами в 1990/91 г., было обнаружено, что тремя судами были нарушены Меры по сохранению. Во всех трех случаях имело место "неправильное

ведение документации". Министерством рыбного хозяйства СССР в административном порядке были наложены штрафы.

13. Комитет согласился, что в целях адекватного представления в Комиссию информации по данному пункту повестки дня, в будущем отчеты о действиях, предпринятых государствами флага при нарушении мер по сохранению, должны включать достаточно подробное описание характера нарушения и наложенных в связи с этим санкций.

ПРИЛОЖЕНИЕ 8

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ПРОЦЕДУРЫ КОМИССИИ

РАЗДЕЛ II ПРИНЯТИЕ РЕШЕНИЙ

ПРАВИЛО 4

Председатель представляет всем Членам Комиссии вопросы и предложения, по которым необходимо принятие решений. Решения принимаются на основании следующих положений:

- (a) Решения Комиссии по вопросам существа принимаются на основе консенсуса. Вопрос о том, является ли данный вопрос вопросом существа, рассматривается как вопрос существа.
- (b) Решения по вопросам, помимо упомянутых в пункте (a) выше, принимаются простым большинством голосов Членов Комиссии, присутствующих и участвующих в голосовании.
- (c) При рассмотрении Комиссией любого вопроса, требующего принятия решения, должно быть ясно указано, будет ли организация региональной экономической интеграции участвовать в принятии этого решения и, если она будет участвовать, будут ли также участвовать какие-либо из государств-членов этой организации. Число Договаривающихся Сторон, принимающих таким образом участие в принятии решения, не должно превышать числа государств-членов организации региональной экономической интеграции, являющихся Членами Комиссии.
- (d) При принятии решений в соответствии с настоящим Правилом организация региональной экономической интеграции имеет только один голос.

ПРАВИЛО 5

На совещаниях Комиссии голосование проводится поднятием руки. Однако, по просьбе какого-либо Члена Комиссии проводится поименное или тайное голосование. В случае противоречащих просьб о проведении поименного или тайного голосования проводится тайное голосование. Поименное голосование проводится вызовом по именам Членов Комиссии, имеющих право голоса, в алфавитном порядке языка той страны, в которой проводится совещание, начиная с того Члена, которого выбрали по жребию.

ПРАВИЛО 6

На совещаниях Комиссии, если она не решит иначе, Комиссия не обсуждает и не принимает решения ни по какому вопросу, который не был включен в предварительную повестку дня совещания в соответствии с Разделом IV настоящих Правил.

ПРАВИЛО 7

В случае необходимости принятие решений и голосование по любому предложению, внесенному в межсессионный период, могут осуществляться по почте или с использованием других средств письменной связи.

- (a) Председатель или Член, по просьбе которого выполняется процедура, устанавливаемая настоящим Правилом, совместно с предложением направляет рекомендацию в отношении того, в соответствии с каким Правилом - Правилом 4(а) или Правилом 4(b) - следует принимать решение. Любое разногласие по этому вопросу разрешается в соответствии с положениями Правила 4 и **нижеследующими положениями.**
- (b) Исполнительный секретарь распространяет письменную копию этого предложения между всеми Членами.

- (с) Исполнительный секретарь направляет в организацию региональной экономической интеграции запрос о ее намерениях в отношении участия в принятии решения. Если такая организация намеревается участвовать в принятии решения, то с учетом Правила 4(с), она и член или члены этой организации, не участвующий(ие) в принятии решения, извещают об этом Исполнительного секретаря.
- (д) Если решение принимается в соответствии с Правилом 4(а), то:
- (i) Члены незамедлительно подтверждают получение сообщения от Исполнительного секретаря, и в течение 45-и дней со дня подтверждения получения предложения отвечают на него, указывая, желают ли они поддержать это предложение, отклонить его, воздержаться, не участвовать в принятии решения, или же указывая, что им необходимо дополнительное время для его рассмотрения, либо, что, по их мнению, отсутствует необходимость принятия этого решения в межсессионный период. В последнем случае Председатель дает указание Исполнительному секретарю известить об этом всех Членов, и принятие решения откладывается до следующего совещания.
- (ii) Если не было получено отклонений, и если ни один из Членов не потребует дополнительного времени или не возразит против принятия решения в межсессионный период, Председатель дает Исполнительному секретарю указание проинформировать всех Членов о том, что это предложение было принято.
- (iii) Если получено какое-либо отклонение этого предложения, Председатель дает Исполнительному секретарю указание проинформировать всех Членов о том, что это предложение было отклонено, и предоставить им краткое описание каждого из конкретных ответов.

- (iv) Если не получено отклонения предложения или возражения против принятия этого решения в межсессионный период, но какой-либо из Членов потребует дополнительное время для рассмотрения этого предложения, то предоставляется дополнительный период продолжительностью в 30 дней. Исполнительный секретарь извещает всех Членов о конечном сроке подачи ответов. При этом предполагается, что Члены, ответы которых не были получены к этому сроку, поддерживают это предложение. По прошествии окончательного срока Председатель дает Исполнительному секретарю указание действовать в соответствии с подпунктом (ii) или (iii) в зависимости от обстоятельств.
- (v) Исполнительный секретарь направляет каждому из Членов копии всех ответов по мере их получения.
- (e) Если решение принимается в соответствии с Правилом 4(b), то:
- (i) Члены незамедлительно подтверждают получение сообщения от Исполнительного секретаря и в течение 45-и дней со дня подтверждения о получении предложения отвечают на него, указывая, желают ли они поддержать это предложение, отклонить его, воздержаться или не участвовать в принятии решения.
 - (ii) В конце 45-дневного периода Председатель подсчитывает голоса и дает Исполнительному секретарю указание проинформировать всех Членов о результате.
 - (iii) Исполнительный секретарь направляет каждому из Членов копии всех ответов по мере их получения.

- (f) Предложение, которое было отклонено, не может быть повторно вынесено на голосование по почте до окончания следующего совещания Комиссии, но может быть рассмотрено на этом совещании.

ПРАВИЛО 18

Исполнительный секретарь :

- (a) осуществляет все необходимые приготовления к совещаниям Комиссии и ее вспомогательных органов;
- (b) рассыпает приглашения на все такие совещания Членам Комиссии и таким государствам и организациям, какие могут быть приглашены в соответствии с Правилом 30;
- (c) предпринимает все необходимые шаги для выполнения данных ему Председателем инструкций и указаний.

РАЗДЕЛ V ПОРЯДОК РАБОТЫ НА СОВЕЩАНИЯХ

ПРАВИЛО 31

- (a) Исполнительный секретарь: при подготовке совместно с Председателем проекта предварительной повестки дня совещания Комиссии, может направить Членам Комиссии свое мнение о том, что работе Комиссии способствовало бы присутствие на совещании наблюдателя, как предусмотрено Правилом 30, приглашение которого не было рассмотрено на предыдущем совещании. Исполнительный секретарь извещает об этом Членов Комиссии при направлении им, в соответствии с Правилом 15, проекта предварительной повестки дня;

- (b) Председатель поручает Комиссии принять решение по предложениям Исполнительного секретаря в соответствии с Правилом 7, и Исполнительный секретарь сообщает об этом Членам Комиссии при направлении им, в соответствии с Правилом 17, предварительной повестки дня.